

# L'IMPARTIAL

Feuille d'Avis des Montagnes 1806

Quotidien neuchâtois et jurassien édité à La Chaux-de-Fonds  
Rédactions régionales: Le Locle, Fleurier, Cernier, Neuchâtel, Saint-Imier, Saignelégier

Rédaction  
Administration:  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14  
Tél. (039) 21 11 35  
Télex 952 114

**la voix d'une région**

Société éditrice: Imprimerie Courvoisier - Journal L'Impartial S.A.

**O**

**opinion**

## SSR: écoute et coûts

En route vers les années 90, la «Société Suisse de Radiodiffusion et Télévision (SSR)» n'en fait pas moins ses comptes annuels des années 80: 575 millions de produits et 562 millions de charges.

L'exercice 1985 boucle son compte financier avec un solde positif de 13,6 millions.

La Télévision, grâce à 137 millions de recettes publicitaires et 265,6 millions de taxes annonce un résultat de +42 millions alors que la Radio est une fois encore en déficit, de 28 millions, (22 millions en 1984, 16,6 en 1983) elle totalise depuis 1975... 265 millions de pertes. Ça ne pourra pas durer longtemps encore et on ne pourra pas non plus éternellement raboter les programmes, ce qui à la longue nuit à l'audience.

Evidemment la solution facile est toute trouvée et le patron de la SSR la rappelle: «Les ressources financières nécessaires à l'accomplissement de cette mission (réd. de la SSR) doivent être garanties, principalement sous la forme du produit de la taxe et de recettes publicitaires, et le volume des ressources doit être adapté à l'évolution des besoins».

On pourrait aussi admettre, comme dans les entreprises privées, que les «besoins» doivent être ajustés aux moyens! Mais n'oublions pas que la SSR est un service public, ce qui ne la dispense pas, néanmoins, d'une gestion présentant un résultat équilibré. Mais la radio veut tout couvrir, tous les domaines. C'est peut-être une course effrénée, un peu vaine parce qu'on n'en perçoit pas la fin.

Attendu que dans le rapport d'exercice, «l'annuaire 85-86», les radios locales sont présentées comme une «concurrence» au lieu d'être abordées comme complémentaires, on n'est pas près de trouver une solution.

Et la radio continuera à encaisser 150 millions de taxes de concessions même auprès des auditeurs qui préfèrent de plus en plus découvrir avec intérêt les programmes de leur radio locale ou cantonale pour les Neuchâtois.

Un point très positif à relever s'agissant de l'effort qualitatif de la SSR: «Cessons de vouloir l'amélioration générale des conditions matérielles de la Convention collective de travail, mettons le cap sur la rémunération individuelle de la prestation individuelle», dit le directeur du personnel.

En d'autres termes, à défaut de licenciés les fainéants, les planqués, les incapables et les alcooliques de la SSR, payons bien, payons mieux ceux qui font preuve de talent et d'ardeur à la tâche, ils existent, ils font la renommée de la SSR.

► Page 2 Gil BAILLOD

## Pretoria abolit la loi sur le contrôle des mouvements de population La fin d'un siècle de contraintes

Les textes limitant la libre circulation des Noirs en Afrique du Sud ont été officiellement abolis hier, mettant ainsi fin à des années de frustration pour des millions de personnes. Parallèlement, une bombe explosait hier au centre Johannesburg, blessant au moins huit personnes. Et le Syndicat national des mineurs envisage de passer à l'action.

Parallèlement à l'abolition des textes limitant la libre circulation des Noirs, un nouveau système de gouvernement provincial a été mis en place qui prévoit la représentation de toutes les communautés raciales du pays par des candidats désignés au sein de l'administration régionale.

Le président Pieter Botha a donc signé hier le décret d'abolition de la loi

sur «le contrôle des mouvements de population» dont l'application était matérialisée par une pièce d'identité appelée «pass» ou «laissez-passer».

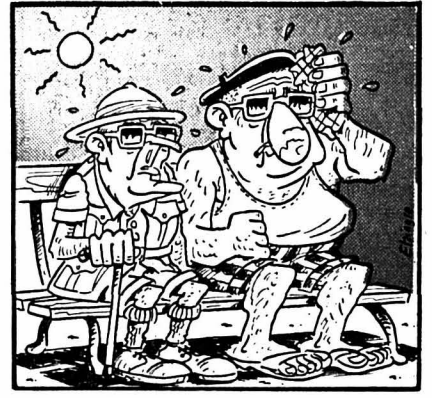
### UN SIÈCLE DE CONTRAINTES

Dans les faits, cette décision libère les Noirs d'un siècle de contraintes qui leur étaient imposées par le choix de leur lieu de travail et de résidence.

Les «pass» seront remplacés par un nouveau document d'identité commun à tous les Sud-Africains qui ne mentionnera plus la race. Simultanément, les Bureaux de développement qui contrôlaient les affaires locales pour les Noirs et contrôlaient la circulation des personnes sont supprimés, leurs cadres devant être réinsérés dans le nouveau système régional.

### CONTRÔLE INDIRECT

Si l'abolition des textes sur la circulation des personnes a été largement approuvée, de nombreux opposants au gouvernement estiment qu'un contrôle sera indirectement maintenu à travers de nouvelles interdictions et les textes anti-squatters. (ats, afp, reuter)



## météo

Le temps sera ensoleillé en toutes régions, avec quelques nuages bourgeonnants en montagne.

Evolution probable: malgré quelques passages nuageux temps encore assez ensoleillé et chaud. Le soir risque d'averses ou d'orages isolés, surtout jeudi et samedi.

Mercredi 2 juillet 1986  
26e semaine, 183e jour  
Fête à souhaiter: Martinien

	Mercredi	Jeudi
Lever du soleil	5 h 40	5 h 41
Coucher du soleil	21 h 31	21 h 31
Lever de la lune	2 h 18	2 h 39
Coucher de la lune	17 h 33	18 h 40
	Lundi	Mardi
Lac des Brenets	750,22 m	750,17 m
Lac de Neuchâtel	429,44 m	429,44 m

## sommaire

Ecrivez à M. Prix!  
SUISSE Page 4

Longines offre le soleil à Lucerne

ECONOMIE Page 7

**R**

## région

Le Locle  
400 gosses  
courent vers  
les vacances

PAGE 15

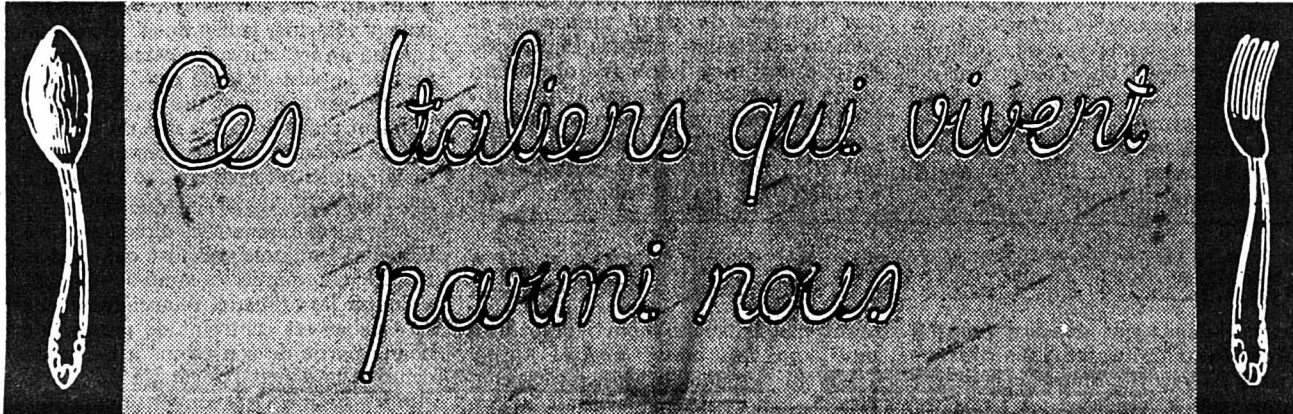
Israël et l'Iran  
mis en cause  
Trafic d'armes  
à Munich

La police judiciaire ouest-allemande, le BKA, et son antenne bavaroise (LKA) ont découvert à Munich un trafic d'armes entre Israël et l'Iran, affirme hier l'hebdomadaire «Stern».

Lors de perquisitions à Munich, la police a découvert un contrat passé entre l'ambassade d'Iran à Bonn et un représentant du gouvernement israélien portant sur la livraison par Israël à l'Iran de munitions d'artillerie et d'armes.

### CHARS D'ASSAUT

Le montant de la commande s'élevait à 200 millions de DM (81 millions de dollars) et les livraisons devaient transiter par la Yougoslavie. Le gouvernement israélien voulait également vendre des chars à l'Iran. (ats, afp)



*Ces Italiens qui vivent parmi nous*

Ils vivent parmi nous depuis des dizaines d'années. Ils sont apparemment comme nous. Leurs enfants ressemblent exactement à de petits Suisses.

Et pourtant, ils sont différents. Partagés, pour toujours entre la société et les croyances dans lesquelles, ils ont été élevés et notre réalité helvétique.

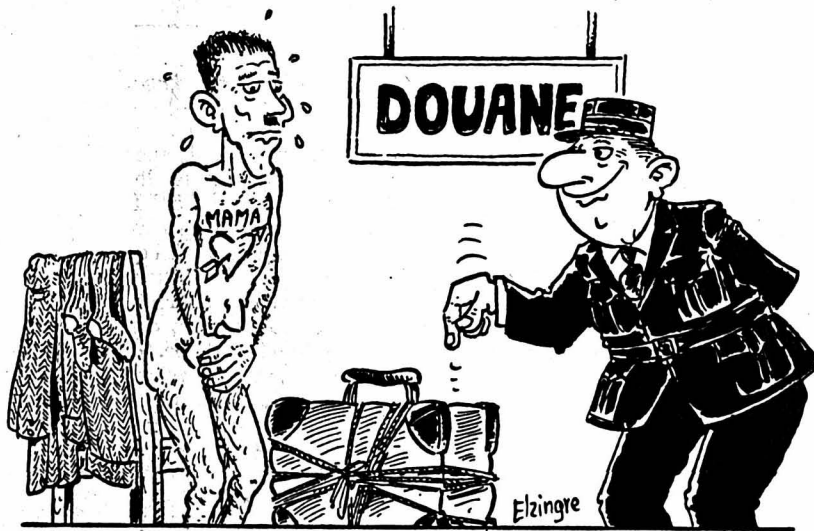
Voici quelques-unes des histoires qu'ils racontent dans leur dialecte quand ils sont entre eux, ces travailleurs manuels italiens qui ont cinquante ans et plus.

### Le mouchoir

Il pleure Bruno: «Ma pauvre maman toute seule au Piémont. Ma pauvre maman».

Une telle désolation, à trente ans passés, est affligeante. On prend donc des nouvelles, même si le litre de vin dont le malheureux arrose sa miche rassie quotidienne n'est pas étranger à sa détresse.

- par Willy BRANDT -  
Malgré les paroles d'encouragement, un tel chagrin est difficile à noyer. Son ami Tonio finit toutefois par trouver un arrangement: dans trois week-ends, on ira rendre visite à la maman. Le jeudi fatidique Tonio s'inquiète. Elle est prête ta valise? - Bien sûr, tu vois bien. ► Page 2



## Pas de second mandat pour le secrétaire général de l'ONU M. Perez de Cuellar: «J'en ai marre»



En outre, M. Perez de Cuellar rencontrait hier Pierre Aubert, chef du Département fédéral des Affaires étrangères. (Bélino AP)

Le diplomate péruvien qui se trouve depuis bientôt cinq ans à la tête de l'ONU s'exprime ordinairement dans un français classique. Mais aujourd'hui, dans son bureau du 38e étage du Palais de verre, il n'hésite pas à commettre un écart de langage pour s'exprimer à propos des fonctions qu'il exerce: «J'en ai marre» dit-il. Il n'a pas l'intention de briguer un deuxième mandat mais bien celle de prendre sa retraite (en Espagne, où il a acheté une maison) lorsque son premier mandat arrivera à expiration à la fin de cette année.

«Il me reste quelques années à vivre, je préfère les consacrer à la musique, à l'architecture, à l'histoire qui m'ont toujours passionné, qu'aux tracasseries administratives et aux soucis financiers qui sont devenus mon lot quotidien.» Le départ de Perez de Cuellar pourrait provoquer une grave crise à l'ONU et achever de la discréditer, si l'on en croit nombre de diplomates en poste à New York. Et certains vont jusqu'à soupçonner certains membres de l'administration Reagan, éperonnés par la Heritage Foundation - le «think tank» ultra-droite qui a juré la perte de l'ONU - d'œuvrer en faveur d'une impasse diplomatique qui aurait pour résultat de paralyser l'organisation internationale.

De notre correspondant à New York, Louis WIZNITZER

Perez de Cuellar reconnaît qu'il se sent frustré dans la mesure où il sait que certains problèmes que l'ONU tente de résoudre (Chypre, la Namibie, l'Afghanistan, le Cambodge) pourraient faire l'objet d'une solution négociée dans un contexte régional, mais ne le sont pas parce que les deux superpuissances considèrent que ces mêmes problèmes doivent être placés dans un contexte planétaire et vus sous l'angle de leur rivalité globale. ► Page 2

**BONNET**  
DEPUIS 1895  
FABRICANT VENTE DIRECTE



Av. Léopold-Robert 109

Tél. 039 23 21 21



Une activité combinée

**externe-interne**

vous intéresse-t-elle ?

Nous cherchons pour notre agence générale de La Chaux-de-Fonds un

**collaborateur  
au service  
du portefeuille**

pour assister et conseiller une importante clientèle privée et commerciale.

**Conditions requises:**

- bonne formation commerciale avec CFC
- sens de l'initiative
- dynamisme et entregent
- âge: de 24 à 30 ans

**Nous offrons:**

- une formation de 4 mois
- un salaire fixe plus frais
- des prestations sociales très étendues

Entrée en fonction: 1er octobre 1986 ou à convenir.  
Si cette offre vous intéresse, téléphonez ou écrivez à:

**Winterthur-Assurances**  
Agence générale de La Chaux-de-Fonds  
M. Marcel Bugnon  
Avenue Léopold-Robert 53  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 23 45

**winterthur**  
assurances

Pains grillés suédois au blé complet  
**KRISP ROLLS** · savoureux à croquer!



- au petit déjeuner, avec du fromage, de la viande ou un potage
- 100% à base de précieux blé complet
- légèreté et peu de calories
- réserve idéale



**Planches à voile**

Clos-de-Serrières 18-20  
Neuchâtel

A louer tout de suite dans garage collectif des emplacements pour planches à voile. Fr. 10.- mensuels.

S'adresser à M. Carolillo.  
☎ 038/31 80 96

Publicité intensive  
publicité par annonces

**CASSE PRIX**

**VÉLOS**

- D + H 28" 5 vit. ~~430.-~~ 320.-
- D + H 28" 12 vit. ~~590.-~~ 345.-
- mi-course
- VÉLOS CROSS BMX 20" 225.-
- + un grand choix de vélos suisses et étrangers. Vélos de course moyen et haut de gamme.
- Maillots cycliste 50.- 20.-
- Cuissards 50.- 20.-

**Prix CASSE PRIX**

- Garantie un an sur tous les vélos.
- Set camping ~~280.-~~ 150.-
- Pantalons
- Rifle, Ufo, etc. 80.- 25.-
- Chaussettes Fr. 2.- la paire
- Sèche-cheveux 27.- 10.-
- Disques 33 t. 20.- 5.-
- Disques 45 t. 5.- 1.-
- Cassettes 20.- 5.-
- Lunettes Polaroid 25 à 65.- 15.-
- Jouets - BD - Livres - Jeux, Papeteries, classeurs, blousons, T-Shirt, S-Shirt, costumes de bain, etc.

Plus de 200 articles à prix cassés  
Constamment des nouveautés.

YVERDON, rue du Buron 6  
☎ 024/21 45 38 - 21 96 78  
Lundi - vendredi 13.30 - 18.30  
Samedi 9.30 - 17 heures.

On accepte cartes de crédit,  
eurochèques + autres moyens de paiement.

L'Impartial est lu partout et par tous

Ing. Dipl.  
**Fust**  
Attention  
**SOLDES**  
autorisés  
du 1 juillet  
au 21 juillet

Nous continuons à vendre plus de 1000 appareils électroménager allant de la machine à café jusqu'au lave-linge, en passant par les cuisines agencées et les meubles de salles de bains aux

**prix Fust imbattables**

de toutes les marques, par exemple: AEG, Bauknecht, Bosch, Electrolux, Jura, Kenwood, Miele, Moulinex, Novamatic, Philips, Schulthess, Thermo, Turmix, Verzinkerei Zug etc.

p. ex. Lave-vaisselle Bosch S 220 U  
Prix catalogue Fr. 1698.-  
maintenant seulement **999.-**

Livraison gratuite, grand rabais à l'emporter, location, possibilité d'achat

Garantie de prix: votre argent est remboursé si vous trouvez le même appareil officiellement meilleur marché

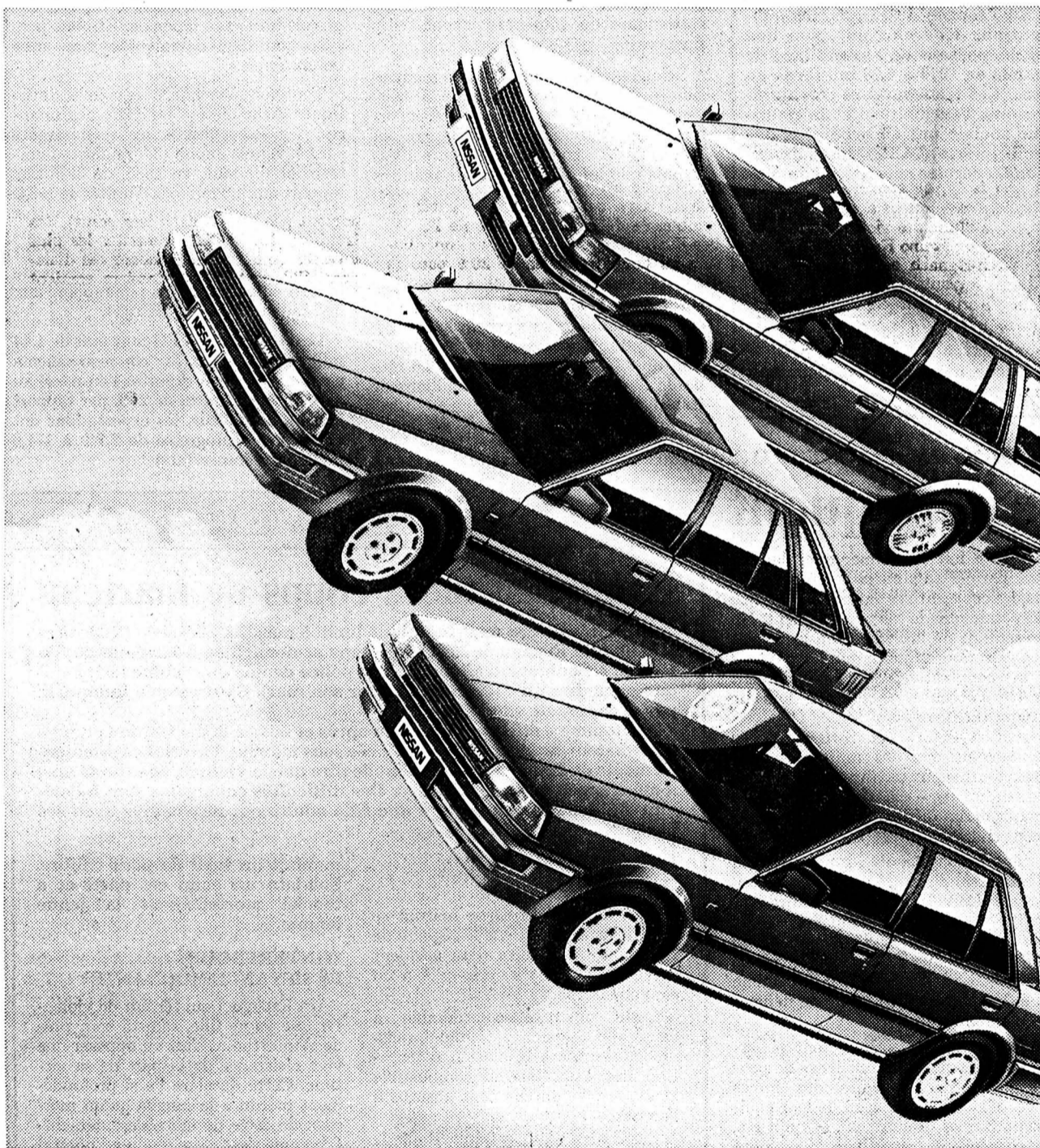
**Electroménagers cuisines et salles de bains**

Durée de location minimum 3 mois

- Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65
- marin centre 038 33 48 48
- Yverdon, Rue de la Plaine 9 024 21 86 15
- Brügg, Carrefour Hypermarkt 032 53 54 74
- Bienne, Rue Centrale 36 032 22 85 25

Ing. dipl. **Fust**

**LA NOUVELLE BLUEBIRD.  
LES AILES DE LA LIBERTÉ.**



Laissez aux autres le stress au volant et passez la vitesse supérieure. Goûtez à la classe Bluebird. Un silence de roulement remarquable et une simple pression du pied suffit pour accéder à une conduite aussi sportive qu'élégante.

La Bluebird accueille, comme aucune autre ne saurait le faire, toute la famille et les bagages des vacances. Un équipement digne de ce nom avec installation Hi-Fi et toute une série d'instruments électriques et électroniques pour donner des ailes à la conduite.

Le bloc propulseur 2 litres à injection de la Bluebird assure un décollage rapide et en douceur.

Si vous désirez fuir la monotonie de nos routes, si vous

demandez à votre voiture de vous faire goûter au plaisir de conduire et d'offrir à votre famille toute la sécurité nécessaire, alors embarquez à bord de la nouvelle Bluebird de Nissan.

La Bluebird est disponible en version Hatchback 5 portes, en version berline 4 portes et en break 5 portes. Avec moteur à injection 2 litres et catalyseur à 3 voies selon les normes US 83. Equipement de luxe avec système audio ultra-moderne, radiocassette stéréo, lève-glaces électriques, toit ouvrant électrique, sièges couchette, siège du conducteur chauffant, direction assistée et bien d'autres choses encore... Bluebird LX Fr. 19 900.-. Bluebird SLX Fr. 20 950.-. Bluebird SGX Fr. 22 950.-. NOUVEAU: NISSAN-LEASING.

**BLUEBIRD made by NISSAN**

Importateur: Nissan Motor (Schweiz) AG, Bergermoosstrasse 4, 8902 Urdorf, Tél. 01/734 28 11

Le Locle: Garage du Stand, 039/31 29 41.

La Chaux-de-Fonds: Garage-Carrosserie de l'Est, P. Visinand, 039/28 51 88. La Chaux-de-Fonds: Frédéric Winkelmann, 039/28 35 80. 22/86/1



Seul le  
**prêt Procrédit**  
est un  
**Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»

VOUS aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

**rapide  
simple  
discret**

Veillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois Fr. ....

Nom .....

Prénom .....

Rue ..... No. ....

NP/localité .....

à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
2301 La Chaux-de-Fonds, 81 M4  
Avenue L.-Robert 23, Tél. 039-23 16 12



**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

A vendre à Fleurier

## locatif

6 appartements. Bon rendement, tranquillité, dégagement

Demande de renseignements sous chiffre S 28-553813 Publicitas, 2001 Neuchâtel

**À VENDRE**

Aux Ponts-de-Martel  
votre villa  
neuve  
de 5 1/2 pièces

Nécessaire pour traiter  
Fr. 35 000.-

Location mensuelle  
Fr. 1500.-

Ecrire à boîte postale 32,  
2017 Boudry

Cherchons à louer dès que possible, région Le Locle - La Chaux-de-Fonds:

**villa ou appartement de 5-6 pièces**  
avec garage et dégagement et

**studios meublés**  
pour début juillet, pour une période de trois mois

☎ 039/332 201

GERANCE ACHAT VENTE  
ADMINISTRATION SERVICE ENTRETIEN  
SERVICE COMPTABILITE EXPERTISES CONSEILS

A louer à La Chaux-de-Fonds pour tout de suite ou date à convenir

## studio

Loyer 290.- + charges.

AGENCE IMMOBILIÈRE

### DECALCO SA

2612 CORMORET  
Tél. 039/44 17 41

**Très rare!**  
A vendre, à Estavayer-Le-Lac, proximité immédiate port de plaisance.

## petit chalet de vacances

pour 2 personnes dans cadre de verdure exceptionnel.  
Prix: Fr. 90 000.- meublé et équipé  
Construit sur terrain communal

Agence immobilière Claude Butty & Cie Estavayer-Le-Lac,  
☎ 037/63 24 24

**Le Locle**  
à vendre, dans un immeuble rénové, appartement de

## 3 pièces

Situation privilégiée, jardin potager, balcon, cave et chambre haute.

**dès Fr. 94 700.-**

Visite et renseignements:  
☎ 039/23 83 68



HABITATIONS POUR TOUS SA  
Agence cantonale: rue des Moulins 51,  
2000 Neuchâtel, tél. 038/25 94 94  
Direction générale: 44, av. du Général-Guisan  
CH-1009 Pully / Lausanne, Tél. (021) 29 61 38

# MIGROS

*economies actives*

**Pêches d'Italie**  
Offre spéciale du 2.7 au 5.7



le kg **150**

**Œufs du pays Classe A**  
Offre spéciale du 2.7 au 8.7



La boîte de 6 **220 170**

**Pommes Chips Paprika**  
Offre spéciale du 2.7 au 8.7



130 g **220 170**  
(100 g = 130,8)

**Aproz Grapefruit, Orange et Grapefruit, Orange minical Light en bouteille de 1 litre**  
-25 de moins

Offre spéciale du 2.7 au 15.7



Exemple: Grapefruit 1 litre **-85 -60**  
(+ dépôt)

**Autres offres spéciales:**

Offre spéciale du 2.7 au 15.7

**Flocons de blé**  
400 g **250 2.-**  
(100 g = -50)

**Flocons de soja**  
400 g **320 260**  
(100 g = -65)

**Flocons de germes de blé**  
400 g **350 280**  
(100 g = -70)

**Flocons de millet**  
400 g **190 150**  
(100 g = -37,5)

Offre spéciale du 2.7 au 8.7

**Alpo Jerky Friandises pour chiens**  
115 g **210 160**  
(100 g = 139,1)

Offre spéciale du 2.7 au 8.7

**Tirami su**  
gobelet de 100 g **180 80**

**Sardines à l'huile d'olive pure**  
Multipack du 2.7 au 8.7



125 g (Eg. = 95 g) **710 90**  
Eg. (100 g = -94,7)  
Dès 2 boîtes

**Escargot-gril Saucisse à rôtir de porc**  
Offre spéciale du 2.7 au 8.7



280 g **320 310**  
(100 g = 110,7)

**Serviettes Duo-Color et Ambiance**  
-40 de moins

Offre spéciale du 2.7 au 15.7



Exemple: Duo-Color 41 x 41 cm **280 240**

## Surprise Migros no 27

### Fer à repasser à vapeur



Avec gicleur-spray, sécurité de surchauffe et lampe-témoin, inclus adoucisseur rapide.

**40.-**  
au lieu de 55.-

2 ans de garantie

**MIGROS**

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

### Résidence secondaire

La France voisine vous offre à des conditions exceptionnelles: des propriétés grandioses, des maisons anciennes de style, des fermes de caractère avec important terrain attenant. Bureau suisse de toute confiance se charge de vous dénicher la résidence secondaire de vos rêves en zone frontrière.

Demande de renseignements sans aucun engagement sous chiffre M 28- 553940 Publicitas, 2001 Neuchâtel

SAINT-IMIER, Tramelan 1 À LOUER,

### appartement de 4 1/2 chambres

Tout confort. Salle de bain.  
Loyer Fr. 508.- + acompte chauffage Fr. 180.-

Pour traiter, s'adresser à la:  
Fiduciaire de Gestion et d'Informatique SA  
Av. Léopold-Robert 67  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 63 60



A louer Sud-Espagne

### appartement

pour 3 personnes confort- piscine-mer  
☎ 039/26 97 60

A louer à La Chaux-de-Fonds Est

### logement meublé

3 pièces, cuisine, bains  
☎ 039/26 97 60

A vendre à La Chaux-de-Fonds

### villa confortable 8 pièces

sur 2 niveaux. Accès facile. Garage, places de parc.  
Terrain arborisé 1 100 m<sup>2</sup>.  
Prix de vente: Fr. 385 000.-  
Pour visiter et traiter:



J.-J. Lallemand 5 - Neuchâtel, ☎ 038/24 47 49

*L'annonce, reflet vivant du marché*

# AFFAIRES IMMOBILIÈRES

A vendre, à l'ouest de la ville

## petite maison familiale

sur deux niveaux, avec local commercial, garages et cour.

Ecrire sous chiffre TW 16494 au bureau de L'Impartial.

Je cherche pour tout de suite

**chambre indépendante**

☎ 039/28 70 58 à midi

depuis 1969 vite résolues  
**dettes**  
ARRANG. FINANCIERS S.A.R.L.  
2072 NEUCHÂTEL  
038 33 69 70

A vendre dans le haut de La Chaux-de-Fonds, spacieux

## appartements

de 3 1/2 et 6 1/2 pièces dans bâtiment entièrement remis à neuf, luxueusement agencé et équipé de fenêtres modernes.

Prix dès Fr. 159 000. — place de parc en option. Ecrire sous chiffre P28 - 553948 Publicitas, 2001 Neuchâtel



**Venez vivre au bord du lac**  
(Gletterens et Cheyres). A vendre

## villas de 3 1/2 ou 4 1/2 pièces

habitables toute l'année

Hall d'entrée, séjour avec cheminée de salon; salle à manger combinée avec cuisine agencée en bois de chêne; 3 chambres à coucher; 1 salle de bain; 1 réduit. Chauffage; isolation maximum. Construction en dur d'une excellente qualité, habitable toute l'année. Jardin privé et terrasse. Accès facile par voiture, train et bateau. A 10 min d'Yverdon, 30 min de Lausanne, 45 min de Berne, 1 h 30 de Zurich. Possibilité de louer une place à bateau, plages de sable. Région très ensoleillée et tranquille. Tennis, sports nautiques. Pour une mise de fonds de fr. 21.000.— à fr. 25.000.— vous serez propriétaire. Les locations mensuelles seront de l'ordre de fr. 850.—.

Pour visite des lieux: ☎ 037/63 21 51 ou 63 34 48 ou écrire sous chiffre J 28-553087 à Publicitas, Treille 9, 2001 Neuchâtel.

A louer à Renan  
**appartement 4 pièces**

cuisine, bain, chauffage central, cave, dépendances et cour Fr. 440.— charges comprises

☎ 039/23 59 94

Cherche  
**appartement 3-4 grandes pièces**

dans ancien immeuble pour tout de suite ou date à convenir.

Ecrire sous chiffre ZW 16344 au bureau de L'Impartial

A vendre appartements

à La Chaux-de-Fonds  
**2 + 3 1/2 pièces**

offrant à l'acquéreur la possibilité de les réunir (118m<sup>2</sup>) selon son imagination

dès Fr. 198 000.—

Bureau de vente: ☎ 039/23 83 68



**HABITATIONS POUR TOUS SA**

Agence cantonale: Rue des Moulins 51 2000 Neuchâtel Tél. (038) 25 94 94  
Direction générale: 44, av. du Général-Guisan CH-1009 Pully/Lausanne Tél. (021) 29 61 38

«Je préfère acheter mon appartement que de payer des mensualités à fonds perdus!»

En toute saison, L'IMPARTIAL votre source d'informations

HOLIT S.à.r.l - Tavannes  
Fabrique d'articles pressés

cherche pour son département technique

## jeune collaborateur bilingue (français-allemand)

Nous demandons:

- des notions de base chimiques, si possible branche des plastiques: Duroplaste-Thermoplaste
- Dessin technique
- Esprit de recherche

Nous offrons:

- Travail intéressant et varié
- Poste à responsabilités envisagé, après formation spéciale, assumée par l'entreprise

Entrée à convenir

Les offres de services manuscrites, accompagnées des documents usuels, sont à adresser à:

Holit S.à.r.l - Case postale 58 - 2710 Tavannes

## Pour vos vacances



La plus belle période de l'année commence à notre guichet. Vous pouvez y acheter des chèques de voyage, changer de l'argent, commander des eurochèques, louer un safe ou demander un conseil.

Et notre brochure gratuite «Vacances 86» vous donnera une foule de renseignements utiles sur les principaux pays de vacances.

**CRÉDIT FONCIER NEUCHÂTELOIS**



VOTRE BANQUE RÉGIONALE SUISSE

## Les nouveaux utilitaires 4x4 GM/ISUZU



Les nouveaux utilitaires 4x4 GM/ISUZU offrent encore plus d'avantages.

Maintenant, les utilitaires GM/ISUZU aussi polyvalents qu'économiques se mettent en quatre! Avec traction enclenchable sur les 4 roues et moyeu à roue libre automatique. Nouveau également, le moteur à essence (sans plomb) 2 litres, 4 cylindres de 63 kW (84 CV/DIN) avec 152/2550 t/min. maximum.

Ce moteur associé à une boîte 5 vitesses parfaitement étagée, développe une puissance impressionnante. Une suspension indépendante à l'avant et un équipement modèle lui procurent le confort d'une voiture de tourisme. Ainsi, les utilitaires GM/ISUZU sont les polyvalents idéaux, aussi bien pour le transport de personnes que de marchandises. Sur le terrain, comme sur la route.

### Pour sociétés de transports.

Les utilitaires GM/ISUZU, tout un programme! Et même bien plus.

Avec les utilitaires GM/ISUZU, vous avez le choix, en toutes situations. Entre la propulsion 4x2 ou la traction 4x4. Entre différents modèles pour le transport de personnes ou de marchandises. Entre différents empennages, superstructures, dispositions de sièges et portes coulissantes latérales donnant accès au compartiment de charge sur un ou deux côtés. Ainsi, vous trouverez chez GM/ISUZU l'utilitaire parfaitement adapté à vos besoins, offrant même suffisamment de place pour 15 personnes. Et avec une charge utile allant jusqu'à 1200 kg. Les utilitaires GM/ISUZU sont disponibles à partir de Fr. 19 700.—.

Alors, n'attendez pas plus longtemps. Venez faire un essai routier chez votre distributeur GM/ISUZU

### Pour transports en société.



Pick up Moteur essence 2,0 l développant 58 kW (79 CV/DIN). Propulsion sur roues AR ou 4 roues motrices.



Pick up Moteur essence 2,0 l développant 58 kW (79 CV/DIN). Propulsion sur roues AR ou 4 roues motrices.



Petit Camion Moteur diesel 2,8 l développant 55 kW (75 CV/DIN). Boîte 5 vitesses. 2 empennages. Longueur de la carrosserie: jusqu'à 5 m.



Trooper 4x4 Moteur essence 2,3 l développant 68 kW (92 CV/DIN) ou turbo-diesel 2,3 l de 53 kW (72 CV/DIN). Boîte 5 vitesses.

**ISUZU**    
Transport tout confort.

Vente et service GM/ISUZU utilitaires légers en Suisse: Aigle: R. Gailloud, Garage des Mosses; Avenches: J.-P. Divorne; Begnins: Edgar Berger, Garage du Jura; Bière: Auto-Besch AG; Bulle: André Wolf Automobiles; La Chaux-de-Fonds: Garage du Collège, Maurice Bonny SA; Fribourg: Automobiles Belle-Croix SA, Moncor, Villars-sur-Glâne; Genève: Binggeli & Mühlebach SA; Genève-Châtelineau: Garage Vermont, PG Promotors SA; Hauterive-Neuchâtel: Garage du Roc; Lausanne: Ets Ramuz & Garage Edelweiss SA; Morges: Ets Ramuz SA; Moudon: Roulin Frères SA; Nyon: Garage Berger, Champ Colin SA; Porrentruy: Ets Périat SA, Garage des Ponts; Raron: Autoval SA; Sion: Garage de l'Ouest, R. Revaz; Villaret: Garage Gerster, Yverdon: Bouby-Rolls SA.

Et nos distributeurs locaux à: Atalens: Garage J.P. Perraud; Begnins: D. Josserson, Garage du Jura; Bevaix: Jean Wüthrich, Garage Relais de la Croix; Bremblens: Garage B. Guex; Buchillon: Garage Meili, W. Oppliger; Charmey: Garage des Vanils, A. Mooser SA; Château-d'Oex: M. Favrod, Garage du Pont; Chavannes-les-Forts: Garage R. Monney; Cheseaux: Garage du Centre, M. Perrotet; Chexbres: Garage de la Corniche, D. Lehrian; Chippis: Garage de Chippis, L. Tschopp; Cossonay: Garage G. Blaser; Crissier: Garage A. Cuérel; Cugy: Garage du Carrelour, P. Salquin; Danges-Préverenges: P.-A. Burrier, Garage; Echallens: Garage J.M. Neuenschwander; Glovelier: M. Montavon; Lausanne: Garage von Allmen SA; Garage de la Blécherette, G. Buache; Garage des Cédres, Taxis Cab SA; Garage du Tunnel, A. Brender; Leyrin: Ahrendt Automobiles; La Neuveville: Garage Belcar, R. Gabriel; Pampigny: Garage E. Benninger; Le Pont: Garage Bellevue, J.-J. Locatelli; Prilly: Garage Valency, J. Noguét; Pully: Garage de la Gare Pully SA, W. + J.J. Chappuis; Renens: Garage Central, D. Frères; Savigny: Garage des Trois Sôpiss, J.P. Metraux; Sierra: Atlas Sierra SA; Sion: Garage du Stade, Muzzetta & Blanc; Sorvilier: Garage du Rallye, P. Maniaci.

ECONOMIE

Dans la parade des étoiles du planétarium Longines offre le soleil à Lucerne

Le planétarium «Longines» du Musée des transports a été inauguré il y a 18 ans, le 1er juillet 1969. Comme cadeau d'anniversaire, le Musée des transports présente plusieurs fois par jour un nouveau programme sur le thème du soleil.

En Suisse, la prochaine éclipse solaire totale aura lieu le 3 septembre 2081. Le soleil apparaîtra toujours de manière différente, selon l'endroit où on se trouve et le regard qu'on lui porte.

Dans ce programme, on voit le soleil tel que l'être humain le ressent en tant que source de lumière, de chaleur et de nourriture. Les nuages, le vent et le temps, l'homme les voit aussi au soleil.

à de fantastiques éruptions solaires et observe une comète dont la queue éblouissante s'éparpille dans l'espace sous l'action du vent solaire.

UN AIMANT POUR LE PUBLIC

Depuis son inauguration le 1er juillet 1969 par l'astronaute américain John Glenn, le planétarium «Longines» a rencontré un succès toujours croissant.

plus, les nombreux touristes ne parlant pas l'allemand sont enthousiasmés par la possibilité de suivre ce merveilleux spectacle en français, italien ou anglais.

«La lune», la voie lactée, «la parade des planètes», «l'étoile de Noël» et «le soleil».

Les classes de toutes les régions de Suisse et des pays limitrophes assistent avec plaisir aux séances scolaires au cours desquelles, sur demande du professeur par exemple, peut être traité un domaine particulier de l'astronomie et ce, d'une manière adaptée au niveau des élèves.

Il est difficile pour une marque de montres de faire à la fois un sponsoring et une publicité plus intelligente que ceux-ci, qu'il convient de saluer tout en les admirant comme ils le méritent.

Le nouveau programme «le soleil» est présenté plusieurs fois par jour au planétarium «Longines», jusqu'au 18 août, en alternance avec le programme «printemps, été, automne hiver».

R. Ca

Genève: la Swatch au Musée d'horlogerie



Mardi soir, inauguration d'une exposition très particulière au Musée de l'Horlogerie et de l'Emballerie à Genève: «Quelle Swatch est-il?»

Ce ne sera pas la première fois que cette montre entrera au Musée pour y prendre place à côté de ses plus célèbres aînées, par contre ce sera une occasion unique de voir réunies les 130 à 135 versions de Swatch fabriquées jusqu'à ce jour.

Le tout illustré dans un catalogue en couleur, accompagné d'une brève présentation technique, du design et d'un texte général sur le thème «pourquoi cette exposition?» signé de Mlle Winter-Jensen, assistante conservatrice et commissaire de l'exposition.

Nous y reviendrons plus en détail. (R. Ca.)

Vente au détail de montres et bijoux

Bucherer s'ouvre au public

La chose est désormais certaine puisqu'officielle. Bucherer SA, Lucerne, soit la plus importante entreprise suisse de vente au détail de montres et bijoux, va s'ouvrir au public.

Comme l'a déclaré mardi à Zurich M. Jörg G. Bucherer, propriétaire unique de Bucherer SA, les fonds issus de cette opération - 30 millions de francs au total - pourraient servir à une diversification de l'entreprise.

L'ouverture au public de Bucherer a été précédée d'un ajustement du capital de la société, afin de rendre le titre «plus léger» et facilement négociable.

Le groupe Bucherer, qui outre le siège de Lucerne compte 20 points de vente groupant quelque 700 collaborateurs, a

réalisé un chiffre d'affaires consolidé de 329,12 (301,28) millions de francs en 1985. Son bénéfice net et sa marge brute d'autofinancement ont par ailleurs grimpé respectivement à 26,9 (25,6) millions de francs et 35,4 (30,9) millions de francs.

Les résultats de l'exercice 1986 vont être marqués par la diminution du tourisme américain et japonais en Europe, a dit M. Bucherer. Une baisse de 20% du chiffre d'affaires est ainsi attendue.

(ats)

BOURSE

Table of stock market data under 'HORS BOURSE' and 'ACTIONS SUISSES' with columns for company names and prices.

Table of stock market data under 'ACTIONS ÉTRANGÈRES' with columns for company names and prices.

Table of stock market data under 'BILLETS (CHANGE)', 'DEVICES', 'MÉTALX PRÉCIEUX', and 'CONVENTION OR'.

Table of stock market data under 'NEW YORK', 'CANADA', and 'TOKYO' with columns for company names and prices.

Summary table with exchange rates and indices: Achat 100 DM Devises 81.05, Achat 100 FF Devises 25.15, Achat 1 \$ US Devises 1.7625, LINGOT D'OR 19.650 - 19.900, INVEST DIAMANT Juin 1986: 218.

(A = cours du 30.6.86) (B = cours du 1.7.86) Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques IND. DOW JONES INDUS.: Précédent: 1892.72 - Nouveau: 1903.53

**Pour tous les sports  
par tous les temps**

**Calame**  
Sports

Tel 039  
28 24 40

Rue Neuve 3 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

**SOLDES!**

**Restaurant  
Le Monument**

Chez Giacomo  
Hôtel-de-Ville 1  
☎ 039/28 32 18

Menu du jour:  
Potage  
Plat de résistance  
Dessert  
Fr. 9.-

**ÉPOQUES**

Exclusif dans le canton de Neuchâtel

**ART & MEUBLES DE FRANCE**

**Charles Parel**  
☎ 039/28 14 74  
Avenue Léopold-Robert 8  
La Chaux-de-Fonds

**GRAND BAZAR**

*prix imbattables*

BALANCE 12  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

**A LA HURE D'ARGENT**

**au Jurassien**

Famille F. Picard - ☎ 039/28 72 77  
2300 La Chaux-de-Fonds - Numa-Droz 1

Menu du jour à Fr. 9.50  
Petite carte variée

Abonnement: 10 menus, le 11e gratuit

Carte gastronomique  
Recommandé par GAULT et MILLAU  
Fermé le mardi  
Ouvert pendant les vacances



**Restaurant  
de la Place**

**Famille Salvi**

Samedi:  
Gâteaux au fromage  
Assiette du jour: Fr. 10.-

Dès 21 heures:  
BAL AVEC GÉRALD

Rue Neuve 6 - ☎ 039/28 50 41

**GRUNDER**

Boucherie-Charcuterie

Neuve 2  
☎ 039/28 35 40

Paix 81  
☎ 039/23 17 41

Viandes de premier choix  
Service à domicile

**AU COQ D'OR**

Comestibles von Kaenel

Service traiteur

Place Neuve 8, ☎ 039/28 43 43  
Av. L.-Robert 66, ☎ 039/23 20 33  
Saint-Imier, ☎ 039/41 44 86

**printemps**

**Après le cortège:**  
action spéciale  
pour les enfants  
au bar

**Glace  
2 boules  
1.50**

**Place de l'Hôtel-de-Ville:**

- 17 heures: Jacky Lager
- 19 heures: Chorale de Numa-Droz
- 20 heures: Blues Band
- 21 heures: Concert des fanfares
- 21 h 30: Rossas de Portugal, Duo tzigane avec Coline Pellaton et Thierry Châtelain

**Place Carmagnole:**

- 17 heures: Marionnettes Croqu'Guignols
- 19 heures: Clown Roberto
- 20 heures: Ziplits
- 20 h 45: Concert des fanfares
- 21 h 15: Dynamic Jazz-band

Vendredi et samedi

**SALADE  
POMMES  
DE TERRE  
+ WIENERLIS**

comme vous les aimez!

**AU SNACK POD 9**

Marending

BOULANGERIE-PÂTISSERIE-TRAITEUR

Ferblanterie

**Schaub & Mühlemann SA**

Installations sanitaires

Progrès 84-88  
☎ 039/23 33 73

**Ancien Stand:**

de 20 h 30 à 1 heure:  
avec Disco Flash et DJ-Team  
New Crazy Disco

**Passage du Centre:**

- 20 h 45: Concert des fanfares
- 21 h 15: Bal populaire avec l'orchestre Fernand Gaille

**Michel LAMBERT**

Maçonnerie

☎ 039/28 67 91  
Rue de la Cure 7  
La Chaux-de-Fonds

**Café du Marché**

Ouvert dès 6 heures  
Rue Neuve 10  
☎ 039/28 68 98

**SBS. Une idée d'avance.**

Société de Banque Suisse

Le Locle  
La Chaux-de-Fonds

Jumelles 8x30 idéales pour le tourisme, qualité éprouvée, prismes vissés avec étui. Fr. 77.-

von **gunten**

Grand choix dans toutes les marques SWAROVSKI, ZEISS etc.

Av. L.-Robert 23  
☎ 039/23 50 44

**Bar Carioca**

«Chez Huguette»

Balace 10  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 64 61

Salle de jeux  
Un endroit tranquille où vous serez toujours bien accueilli

Fermé le dimanche





# Informations Coop La Chaux-de-Fonds



## Grands Magasins Coop-City - La Chaux-de-Fonds

# Soldes coop



(Autorisés  
du 1er juillet au  
21 juillet 1986)

A notre rayon  
ameublement:

# RABAIS

sur tout notre  
assortiment  
meubles  
et rideaux

# 50%

Dans tous nos autres rayons: rabais de

# 20% 30% 40% 50%



**DEMANDES D'EMPLOIS**

**JEUNE FILLE**

cherche emploi comme sommelière débutante ou aide de cuisine.

☎ 039/28 11 16.

**EMPLOYÉE DE COMMERCE**

expérimentée, cherche emploi. Libre début août.

Ecrire sous chiffre PL 16560 au bureau de L'Impartial.

**MICROMÉCANICIEN-CONTREMAÎTRE**

avec expérience, 30 ans, bilingue, connaissant le domaine horloger et l'injection plastique, cherche changement de situation.

Ecrire sous chiffre EZ 15420 au bureau de L'Impartial

**TOURNEUR BOÎTES OR ET MÉTAL**

expérimenté sur tour revolver, cherche changement de situation dès le 1er septembre.

☎ 039/31 38 74 à midi.

**JEUNE CUISINIER**

26 ans, cherche emploi comme sous-chef dans la région.

Ecrire sous chiffres UM 16466 au bureau de L'Impartial.

**DAME**

cherche emploi à temps partiel ou à convenir dans bureau ou autre. Etudie toute proposition. Libre le 1er septembre.

Ecrire sous chiffres RF 16386 au bureau de L'Impartial.

**JEUNE FEMME**

douce et expérimentée, garderait enfants pendant les vacances scolaires.

☎ 039/28 63 52, avant 8 heures et aux heures des repas.

**HORLOGER**

(expérience exploitation, méthodes d'ordonnement) cherche changement de situation.

Ecrire sous chiffres DK 16365 au bureau de L'Impartial.

**JEUNE HOMME**

cherche emploi pendant la période du 14 juillet au 1er août. Etudie toute proposition.

Ecrire sous chiffres ZV 16343 au bureau de L'Impartial.

**Préparez vos vacances !**



**COIFFURE PIERRE**

Numa-Droz 196  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 75 12

**OFFRE SPECIALE VACANCES !**

Coupe mèches touching **45.-**

Coupe softperm touching **55.-**

**Assurez votre succès !**

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**



A louer tout de suite ou pour date à convenir  
**APPARTEMENT 2 1/2 PIÈCES**

**APPARTEMENT 3 PIÈCES**  
Tout confort. Situation: Progrès 75.  
Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à **Gérancia & Bolliger SA**, Grenier 27, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77.

**A vendre au Val-de-Ruz un appartement**

**appartement**

très soigné de 6 pièces, 2 garages, dépendances.

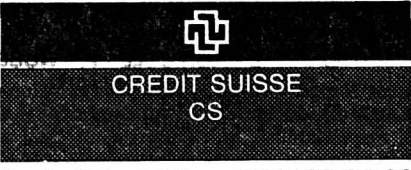
Ecrire sous chiffres 87-42 à **ASSA Annonces Suisses SA**, fbg du Lac 2, 2001 Neuchâtel.

ACHAT-VENTE  
SERVICES ENTRETIEN  
EXPERTISES CONSEILS  
GÉRANCE  
ADMINISTRATION  
SERVICE COMPTABILITÉ

**A louer à La Chaux-de-Fonds** pour tout de suite ou date à convenir  
**chambre meublée**  
Loyer Fr. 170.- charges comprises.  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
**DECALCO SA**  
2612 CORMORET  
Tél 039/44 17 41

**Voyager? Pensez Crédit Suisse.**

- Au CS vous obtiendrez
- de l'argent dans toutes les monnaies étrangères
  - des eurocheques
  - Swiss Bankers Travellers Cheques
  - Eurocard
- et toutes informations nécessaires.



Av. L.-Robert 58, ☎ 039/23 07 23

**A louer pour le 30 septembre 1986**

**bel appartement de 3 1/2 pièces**

tout confort, loyer mensuel  
**Fr. 386.- + charges**

Ecrire sous chiffre PZ 16495 au bureau de L'Impartial

**SOLDES AF Fornachon**

Réfrigérateur dès Fr. 348.-  
Congélateur dès Fr. 398.-  
Machine à laver dès Fr. 748.-  
Cuisinière électrique dès Fr. 548.-  
Aspirateur dès Fr. 134.-

**A des prix très Folichons**

**DISCOUNT DU MARCHÉ**

Autorisés du 1er au 21 juillet La Chaux-de-Fonds  
Rue du Marché 4 - ☎ 039/28 40 33

**Pour tous vos imprimés adressez-vous au bureau de L'Impartial**

**LAMEX SA**

Manufacture de bracelets et de plaqué or galvanique  
Alexis-Marie Piaget 26  
2300 La Chaux-de-Fonds

engage

**ouvrières**

expérimentées pour mise en bouclards.  
Personnes sérieuses, serait éventuellement formées.

Prendre rendez-vous par téléphone le matin au ☎ 039/28 62 28, int. 13



**L'horlogerie, votre nouveau partenaire**

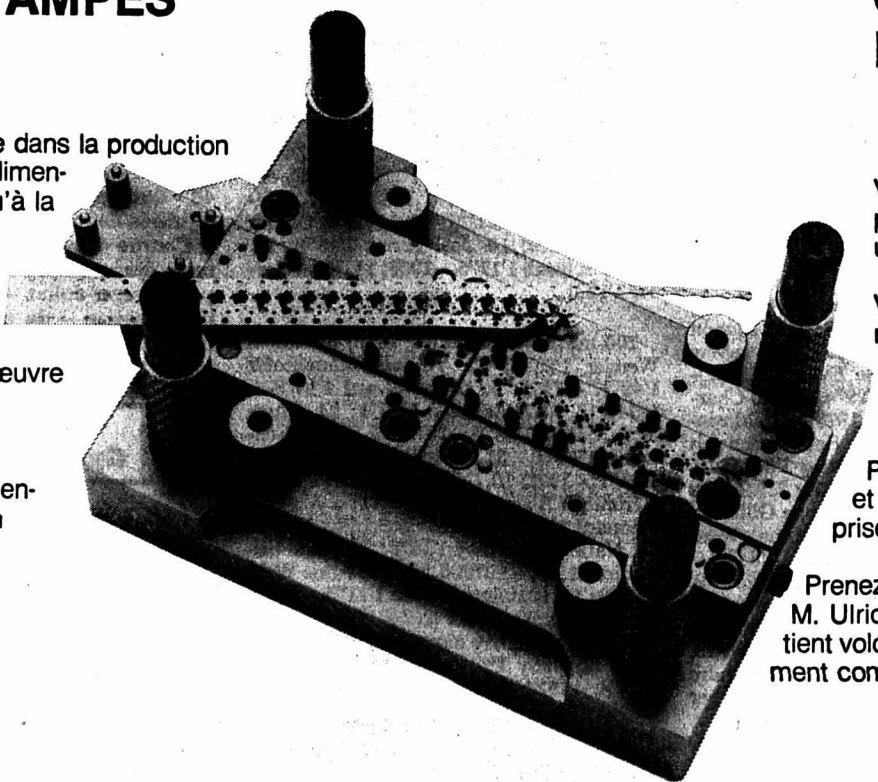
Nous sommes l'une des entreprises leaders de la branche horlogère, et nous fabriquons avec succès des produits de pointe pour le monde entier.  
Une de nos devises: Etre en avance sur le temps, grâce à une technologie toujours plus moderne!

**LA FABRICATION DES ETAMPES**

C'est l'une des pierres angulaires de notre réussite dans la production des pièces constitutives de petites et très petites dimensions, qui sont destinées aussi bien à la Swatch qu'à la montre la plus plate du monde.

C'est ici que se construit l'**étampe progressive** la plus sophistiquée et la plus précise qui soit. Aucun outil n'y est semblable à l'autre. Chacun d'eux est un travail de spécialiste, un petit chef-d'œuvre de précision.

Ici, il n'y a que des **professionnels**. Qui travaillent de manière indépendante. Mais qui savent aussi s'entraider. Et tirer tous à la même corde. Pour être en avance sur leur temps...



**OUTILLEURS ET MECANICIENS!**

Vous serez engagés chez nous sur le front du développement technique, et travaillerez avec des machines ultramodernes.

Vous pourrez enrichir votre expérience et acquérir de nouvelles connaissances professionnelles.

Les **mécaniciens** bénéficieront d'un **stage d'introduction très complet** au métier de l'outilleur.

Par ailleurs, vous vous verrez offrir une rémunération et des avantages sociaux correspondant à une entreprise d'avant-garde.

Prenez contact sans tarder, par écrit ou par téléphone, avec M. Ulrich Fahrni, qui se réjouit de vous accueillir, et qui se tient volontiers à votre entière disposition pour tout renseignement complémentaire.

ETA SA, Fabriques d'Ebauches  
2540 Grenchen, tél. 065 / 512111



# Hypermarché JUMBO

## La Chaux-de-Fonds

2. 7. 86



### Chaise de camping

Dessin sportif. Armature en tube plastifié. Siège 2,5 cm.

# 12.45

Prix dingue!

# Rôti de porc 10.- épaule kg

Ragoût de porc kg **9.50**

Jarrets de veau kg **18.90**

Jambon régime 100 g **1.70**

*Les nouvelles lessives sans phosphate sont là!*



Notre participation c'est le prix!  
chaque tambour 5 kg

# 10.-



### Crème - douche

«FENJAL» **3.90**  
250 ml



### Shampooing

«ULTRA-DOUX». Très doux, pour le lavage fréquent des cheveux. **2.70**  
250 ml



### Lait solaire

«SHERPA TENSING». Protège des brûlures du soleil. Pour un bronzage naturel! **6.90**  
160 g



### Hairspray

«CHANDOR» **5.90**  
370 g



### Lait solaire

«NIVEA». Facteur 4. Pour peau normale ou légèrement brunie. **4.95**  
250 ml



### Shampooing

«AKTIV». Contre les pellicules. **4.75**  
75 ml



### Lait hydratant

«AMBRE SOLAIRE». Empêche la déshydratation de la peau. **6.50**  
200 ml



### Dentifrice

«SIGNAL-GEL». **4.80**  
2 x 100 g



### 20 lames de rasoir

«BIC» Regular et extra-fines. **2.60**  
2 x 10 pièces

# JUMBO: l'hypermarché meilleur marché!

Afin que chacun puisse en profiter, nos actions alimentaires ne sont vendues que par quantités ménagères. Pas de vente aux grossistes, ni aux revendeurs.



# L'IMPARTIAL

Rédactions régionales:

Le Locle (039) 31 33 31  
Fleurier (038) 61 35 75  
Neuchâtel (038) 41 35 15

Cernier (038) 53 22 72  
Saint-Imier (039) 41 11 83  
Tramelan (032) 97 54 47  
Canton du Jura (032) 97 49 13

# la voix d'une région

# R

regard

## CFF: souriez, s.v.pl.

Toujours en déficit, les CFF. L'entretien du réseau leur coûte cher, tandis que les routes sont financées non seulement par les transporteurs routiers, mais également - et surtout - par les automobilistes.

Pour rétablir une certaine égalité, il est question de séparer le compte de fonctionnement et celui de l'entretien. Le second étant pris en charge par la Confédération. Ainsi, les CFF devraient-ils pouvoir sortir des chiffres rouges.

Des finances saines feraient du bien à leur image de marque. Les cheminots retrouveraient leur moral miné par les déficits successifs - et par les remarques acides qu'ils suscitent.

Ceci au moment où la Régie fédérale offre toutes sortes de cadeaux à ses usagers: billets à cent sous, abonnement demi-tarif à cent francs, parcours offert aux enfants voyageant en famille.

Des efforts remarquables. On a compris qu'il ne suffisait pas de suggérer aux gens de prendre le train. Même avec de bons arguments et de belles affiches. Il faut aussi flatter leur bourse.

Fort bien. Mais il reste encore un petit détail à régler. Apprendre à sourire aux contrôleurs. Parce que, dans cette profession, et en se gardant bien de généraliser, il y a passablement de ronchons.

Sans devenir des comiques troupiers, ces grincheux devraient changer d'attitude. Ou changer de métier.

On ne demande pas seulement aux chemins de fer d'arriver à l'heure. On souhaite aussi qu'ils soignent la qualité de l'accueil. Ça commence au guichet, ça se poursuit dans le compartiment.

Certes, les contrôleurs rétorqueront que leur travail est pénible, les horaires irréguliers. Et les gosses des trains d'écoliers particulièrement indisciplinés.

Dans le Service public, une autre catégorie de personnel subit les mêmes inconvénients - le décalage horaire en plus. Il s'agit des hôtesses de l'air.

Vous les avez déjà vues faire la gueule?

J.-J. CHARRÈRE

## En ville du Locle 400 gosses courent vers les vacances



Le cortège des promotions au Locle, c'est pour samedi. Les trois maîtres de sport de l'Ecole primaire, dans le cadre des joutes sportives, proposaient à la population, mais surtout aux parents d'élève, un premier grand rassemblement de gosses, en mettant sur pied une mini-course d'endurance. L'école est finie et l'ambiance s'en est fortement ressentie. Détendus, décontractés, les gamins ont avalés les pièges du parcours avec enthousiasme... et rapidité.

A voir leur mine réjouie, la semaine des joutes scolaires est très certainement la plus appréciée des élèves. Force encouragements, force applaudissements, la manifestation s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse.

Le cadre s'y prêtait - la rue du Crêt-Vaillant dans son genre est une petite beauté - l'humeur de chacun également.

Le premier «mini à travers Le Locle» ne pouvait n'être qu'une réussite. En proposant cette course, les profs ont visé juste. La semaine des joutes sportives doit continuer de servir de témoin entre les astreintes scolaires et le moment attendu de la détente.

(nic, photo Impar-Perrin)

● LIRE EN PAGE 18

## Pro Infirmis dans le Jura bernois Problèmes financiers cruciaux

● LIRE EN PAGE 24

## Alerte à la pollution aux Bois Un camion perd une citerne

Chaude alerte hier matin aux Bois. Une citerne a quitté le pont d'un camion pour aller s'écraser contre la façade d'un restaurant.

Quelque 1300 litres de mazout se sont répandus sur la chaussée. Il semble heureusement que tout danger de contamination soit écarté.

Cause probable de l'accident: une ridelle du camion n'aurait pas été relevée après la dernière livraison. Quant au montant des dégâts, il pourrait frôler les 300.000 francs si les chaussées devaient être refaites.

● LIRE EN PAGE 25

## Tour Centre-Locle Des pompiers devenus hommes-araignées



Les P.S. devenus hommes-araignées gravissent par l'extérieur à l'aide d'échelles à balcon la tour du Centre-Locle. Les derniers échelons sont franchis à une hauteur de plus de 60 mètres.

(Photo Impar-Perrin)

Du haut de ses quelque 65 mètres la plus imposante des tours vertes du Centre-Locle ne devrait n'avoir rien d'inférial en cas d'incendie. C'est notamment ce que les pompiers du bataillon de la Mère-Commune des Montagnes neuchâteloises se sont employés à démontrer lundi lors de l'exercice général du corps des soldats du feu pimenté d'une inspection dirigée par le major Jean Guinand de La Chaux-de-Fonds.

Trois moyens d'intervention ont été déployés autour de ce haut bâtiment. La démonstration a été convaincante et fut de surcroît impressionnante. L'échelle automobile, avec ses trente mètres de déploiement parvient au dixième étage. Au-delà, deux possibilités: atteindre par l'extérieur par des échelles à balcon le lieu du sinistre ou évacuer les personnes en danger par un système de poulie sophistiqué du type roll gliss depuis le dernier étage. Dans un cas des hommes araignées et dans le second des quidams parachutistes. (jcp)

● LIRE EN PAGE 20

## billet

Si t'es pas content, va semer ta m... dans ton pays. Maman, j'aurais voulu être sourd. Ne pas entendre cet enfant qui insultait son camarade de classe, non pas pour une bêtise, juste pour une différence de passeport. Dans son esprit, celui rouge croisé de blanc est sans doute l'unique valable au monde.

Et pourtant de cette petite fri-mousse toute blonde, il aurait pu sortir tellement de choses intelligentes, de remarques pertinentes. Un vrai gosse à poser dans les magazines d'enfants, super habillé, super chou. Avant de l'entendre parler, je l'avais idéalisé et mentalement décidé que si un jour j'avais un gamin, j'aurais bien aimé qu'il lui ressemble. C'était avant de l'entendre parler.

La remarque était peut-être plus bête que méchante. Certainement même. Ce petit blondinet aura l'occasion de découvrir que les représentants de tous les pays ont quelque chose à apporter au monde en général, à

Nic

## Fédération de l'industrie horlogère suisse Le directeur général «remercié»

Le bureau du conseil de la Fédération horlogère suisse (SH), à Bienne, a pris la décision de relever M. Daniel Kellerhals de son mandat de directeur général, a annoncé hier la FH.

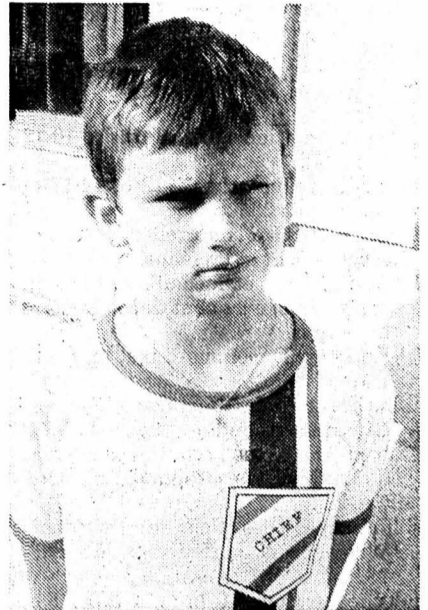
Les motifs qui ont guidé cette décision relèvent exclusivement de la conduite de la politique de l'association, au sujet de laquelle des divergences de vues fondamentales rendent aléatoire la poursuite d'une collaboration, écrit la FH. Elle ajoute qu'en aucune manière, ni l'honnêteté irréprochable de M. Kellerhals, ni ses compétences professionnelles ne sont mises en cause.

M. Kellerhals, qui est âgé de 44 ans, avait été nommé directeur général en 1983 lors de la création de la

nouvelle FH, née de la fusion de la Fédération horlogère suisse et de la Chambre suisse de l'horlogerie. Il était entré au service de la Fédération horlogère en 1979 et avait pris la direction de la division des affaires extérieures.

Le successeur de M. Kellerhals n'est pas encore connu, indique-t-on à la FH. La conduite des affaires de l'association sera assurée par le directeur de la division juridique, M. Max Hool, nommé secrétaire général, en collaboration avec le président de la FH, M. André Margot. (comm - ats)

Cette information confirme ce que nous annoncions dans l'Opinion publiée... le mercredi 25 juin! (Imp)



# Q

quidam

Plein de vivacité, ouvert à la vie et débrouillard, Frédéric Duren n'a pas de complexe. Né à Dijon le 8 janvier 1974, il a l'aisance du verbe et le physique d'un sportif. Loclois depuis quelques années, après un bref passage à La Chaux-de-Fonds, Frédéric pratique le football; mais avec plus de passion, il s'adonne au judo en fréquentant assiduellement les entraînements du Club Samourai-Dojo. Et il est déjà titulaire d'une ceinture orange.

Mais s'il consacre à la pratique des sports une partie de ses loisirs, il en réserve tout autant, sinon davantage - le week-end en particulier - à l'aide du patron du Kiosque de la Place du Marché, à Locle.

Avec soin et avec le souci de la responsabilité qui lui est confiée, il trie les fruits, les légumes, range les cagots, répond au téléphone, note les réservations, les commandes et vend les cigarettes.

Tout fier déjà d'être dans le commerce, heureux de se «faire» quelques petits sous. Un brave gosse! (Texte et photo rm)



## couac on en dise

### Sales gamins!!!

On râle tout l'hiver contre le froid, la neige et la pluie. Par hiver, j'entends cette saison qui a la fâcheuse tendance sous nos climats de se prolonger jusqu'en juin. Et puis, dès que le soleil se met à taper, on râle à nouveau. Parce qu'il fait trop chaud et que cela agace. La preuve?

L'autre jour, à la piscine des Mèlèzes de La Chaux-de-Fonds, plus précisément devant la buvette: un dernier gâteau aux amandes, deux clients. Résultat ridicule: une bagarre à coups de poings et d'injures.

Toujours ces sales gamins qui manquent d'éducation et que l'on voit traîner dans la rue? Ouais... des sales gamins qui avaient largement dépassé la cinquantaine!!! (g)

# S

## sommaire

LA CHAUX-DE-FONDS. - Cérémonie de clôture au Conservatoire. PAGE 17

MÔTIERS. - Citroën au fond du gouffre... PAGE 21

BIENNE. - Dix-huit emplois menacés. PAGE 24

CANTON DU JURA. - Cinq ministres pour une girolle. PAGE 25





# LA CHAUX-DE-FONDS

la voix d'une région

## Audition de clôture au Conservatoire Les caciques du classique

Lien d'or entre l'élève amateur et le professionnel: le solfège, a dit M. Cyril Squire, directeur du Conservatoire, lors de son allocution hier soir à la Salle de musique. Le solfège entoure toute activité musicale, permet de déceler si un jeune élève est un professionnel en puissance. Dix diplômes décernés hier lors de l'audition de clôture: record jamais atteint.

Avec un serrement de cœur, M. Squire eut à prendre congé de deux professeurs qui se retirent, Mme Yvette Rizzi après 41 ans d'enseignement, Mme Elise Ditisheim-Faller après 50 ans d'activité féconde dans la maison. «Nous avons à leur égard une grande dette de reconnaissance», dit M. Squire.

La soirée débuta par les exécutions d'ensemble jeunes, classes de solfège et d'ensemble, sous la direction de Mme Jacqueline Steinmann et Pierre-Henri Ducommun. Suivirent les exécutions d'élèves des classes professionnelles, Frédéric Jean-Mairet à l'orgue, Alain Tissot, percussion.

Cinq nouveaux diplômés ensuite, Philippe Biéri dans l'interprétation d'une partition pour vibraphone de Pierre-A. Monot accompagné par le Quatuor Novus; Cédric Stauffer, pianiste dans le *Capriccio brillant* de Mendelssohn; Yves Haesler, pianiste, dans le premier mouvement de *Concerto en la majeur* de Mozart. Tous trois ont démontré des qualités techniques et de style.

Myriam Spycher dans l'*Introduction et allegro* de Schumann a captivé l'auditoire grâce à une virtuosité assez fulgurante; la jeune pianiste fait preuve de nerfs, de résistance, d'un superbe tempérament.

Frédéric Gindraux dans le premier mouvement de *Concerto en la mineur* de Grieg, fait preuve de maturité artistique. Il ne laisse aucun accent, aucune couleur ou intention expressive dans l'à peu près, tout est pensé, il a insufflé à l'œuvre un éclairage, une évidence nouvelle, plus orientée vers le classicisme que romantique et autrement neuve. L'Orchestre, ici, ne parut pas à la hauteur de la situation. L'exécution se vivait à deux niveaux différents. Philippe Krüttli à la tête de l'ensemble a pourtant démontré d'excellentes qualités d'organisateur.

L'Orchestre, sous la direction de John Mortimer eut à travailler bon nombre de concertos. A cet égard, le travail que l'ensemble a fourni est remarquable. Le chef titulaire fut efficace et entraînant. Peut-être aurait-il mieux valu ne choisir que quelques concertos et tendre à davantage de perfection. Les «forte» dans le Mozart, alors que la pianiste joue le jeu intimiste, les imprécisions dans le Schumann, désarçonnèrent solistes et auditeurs.

D. de C.

### PALMARÈS

**Prix Nelly Zehr** (solfège élémentaire): Céline Casali, Arnaud Faivre, Joëlle Grosjean, Mélanie Bartolomeo, Ariane

Haering, Emmanuelle Theurillat, Cécile Baehler, Lucien Kohler, Marie Boucard, Sophie Matile.

**Prix Roger Boss** (histoire de la musique): Mathieu Schneider.

**Prix Bela Siki** (étudiant méritant loclois): Cédric Stauffer.

**Prix Robert Faller** (pour un travail conduit avec application): Philippe Biéri.

**Certificat non professionnel:** Christine Dalmas, piano; Alain Kopp, flûte; Bertrand Junod, violon; Marylène Montandon, violon; François Courvoisier, chant; Maryline Nicolet, chant; Danièle Gruet, chant; Nicole Baumann, guitare; Alain Perrinjaquet, trombone.

**Premier certificat** (entrée en classe professionnelle): Thierry Pécaut, orgue; Isabelle Marié, violon; Mireille Vuillio-menet, chant; Pierre-Alain Henz, trompette; Corinne Liechti, trompette; Vincent Pellet, trompette; Bertrand Schlunegger, piano; Anne-Sylvie Casagrande, piano; Claude Berdat, percussion.

**Deuxième certificat:** Rachel Flühmann, piano; Frédéric Jean-Mairet, orgue; Marie-France Musard, orgue; Alain Tissot, percussion; Jean-Bernard Vurlod, chant.

**Diplôme de capacité pédagogique:** Edgar Laubscher, violon; Yves Haesler, piano.

**Diplôme de capacité professionnelle:** Philippe Biéri, percussion; Myriam Spycher, piano, mention bien; Cédric Stauffer, piano, mention bien; Boris Perrenoud, violon, mention bien; Philippe Krüttli, trombone, mention très bien; Mathieu Schneider, flûte, mention très bien; Frédéric Gindraux, piano, mention très bien; Myriam Dubois, flûte, mention avec distinction.

## Joutes sportives primaires et championnat de l'Ecole secondaire Les finales pour demain

Le championnat de l'Ecole secondaire a débuté hier matin. Le programme qui touche environ 1200 élèves comporte des épreuves d'athlétisme (5 x 80 m, 80 m, 600 m, 1000 m, courses de 12 minutes, relais inter collège) et de natation (relais 10 x 50 m et 50 m nage libre). La journée d'athlétisme s'est déroulée hier au Centre sportif de La Charrière. Les

épreuves continuent aujourd'hui et les finales sont prévues pour demain. La natation a eu lieu également hier. Les joutes sportives de l'Ecole primaire continuent et les finales sont aussi pour demain. En photo, les élèves de l'Ecole primaire au relais circulaire par équipes (8 x 50 m), hier au Pavillon des sports. (re)



Le passage du témoin, sur le stade de La Charrière. (Photo Impar-Gerber)

## Concours photos de la Semaine de rénovation immobilière Voilà les vainqueurs



De gauche à droite, M. Boulianne (collaborateur de la CEAT, Communauté d'études sur l'aménagement du territoire), M. Eric Aellen (responsable du service de promotion de l'Impartial), Mme Wider (gagnante du 1er prix), M. Wider, M. Studer (gagnant du deuxième prix) et sa fille Annika. (photo Impar - Gerber)

Le tirage au sort à l'issue du concours photos mystères organisé dans le cadre de la Semaine de rénovation immobilière, a eu lieu dernièrement.

Les réponses: photo No 1: Montbrillant 13, photo No 2: Pont 22, photo No 3: Avocat-Bille 12, photo No 4: Paix 107.

### Au Tribunal de police

Lors de son audience, le Tribunal de police, mercredi 25 juin, présidé par M. Claude Bourquin assisté de Mme Francine Flury, greffière, a rendu les jugements suivants:

Pour infraction LF sur la police des chemins de fer, P. V. a été condamné à payer 50 francs d'amende et 40 francs de frais.

Deux mois d'emprisonnement moins 7 jours de détention préventive avec sursis de 2 ans et 1700 francs de frais à V. G. pour vol et escroquerie.

P.L. a été condamné à 3 mois d'emprisonnement moins 19 jours de détention préventive et à payer 600 francs de frais pour recel et infraction LFStup. Le président a aussi ordonné la non-révocation des sursis accordés les 19.9.85, 13.6.84 et 19.7.83. Le prévenu aura également à payer 2100 francs de créance compensatrice.

J. D. a été condamné à payer 150 francs d'amende et 80 francs de frais pour infraction LCR-OCR.

Dix jours d'arrêts, sursis d'un an et 80 francs de frais à D. P.-Y. pour infraction LFStup.

Le même jour, 3 cas ont été annulés et les frais mis à la charge de l'Etat, 2 cas ont été renvoyés, lecture du jugement sera donnée ultérieurement dans un cas alors que dans un autre cas, il y a eu un retrait d'opposition.

Un prévenu a été libéré, les frais allant à l'Etat. (Imp)

De nombreux participants ont envoyé leurs réponses, seules 29 étaient justes. (Imp.)

### RÉSULTATS

**1er prix:** un week-end pour 2 personnes à Bellinzona, Madame Jacqueline Wider, Numa-Droz 122, La Chaux-de-Fonds

**2e prix:** un abonnement d'une année à l'Impartial, Monsieur Armand Studer, Chalet 15, La Chaux-de-Fonds

**3e prix:** un livre, Madame Maryse Maghdessian, Via Lavazzari 2, Locarno

**4e prix:** un livre, Monsieur Willy Jeanmaire, Numa-Droz 110, La Chaux-de-Fonds

**5e prix:** un livre, Madame Lotti Blanc, Helvétie 31, La Chaux-de-Fonds.

## Fête de la jeunesse



L'école est finie. Depuis quelques jours, les élèves des Ecoles primaires et secondaires sont partis en camps de plein air ou participent aux joutes sportives, dont les finales auront lieu jeudi. Mais vendredi, ce sera la fête, la grande celle de la jeunesse, et les autres, organisée dans la vieille ville. Il y en aura pour tous les goûts et surtout pour tous les âges.

Trois podiums pour accueillir les animations. Place de l'Hôtel-de-Ville: Jacky Lager à 17 et 18 heures (aula des Forges en cas de mauvais temps). A 19 heures, la Chorale Numa-Droz; à 20 heures, le Blues Band; à 21 heures, concert des Fanfares; à 21 h 30, Rosas de Portugal, duo tzigane, avec Coline Pellaton et Thierry Châte-lain.

Sur la place de la Carmagnole, second podium. A 17 et 18 heures, les Croq'guignols, marionnettes pour les petits (petite salle de l'Ancien Stand en cas de mauvais temps). A 19 heures, le clown Roberto (collège Numa-Droz en cas de mauvais temps). A 20 heures, Ziplits, rock. A 20 h 45, concert des Fanfares et à 21 h 15, le Dynamic Jazz Band, pour une nuit du jazz.

Troisième podium au passage du Centre. A 20 h 45, concert des Fanfares et dès 21 h 15, bal populaire avec l'orchestre Fernand Gailler.

A l'Ancien-Stand, de 20 h 30 à 1 heure du mat, soirée disco avec Disco Flash et DJ Team, New Crazy Disco.



Le lendemain matin, tous ceux qui auront pu se réveiller à temps pourront assister au cortège des enfants qui s'ébânléra vers 9 h 30, sur le Pod, artère nord jusqu'à la Métropole, retour par l'artère sud jusqu'à la Grande Fontaine. (Imp)

## Audition finale du Collège musical Atmosphère sans équivalent

Il est de tradition que l'aula de l'ancien Gymnase abrite l'audition de clôture du Collège musical. Si ce n'est pas au cours de cette seule soirée que se vérifient à la fois les progrès accomplis par les élèves (environ 600 actuellement) et la qualité de l'enseignement, elle n'offre pas moins une joyeuse atmosphère qui n'a pas d'équivalent dans l'année.

Ainsi pendant près d'une heure et demie, des enfants et adolescents, seuls ou en groupes, ont présenté sur l'estrade le fruit de leurs efforts. Avec, soulignons-le, une musicalité certaine et une sûreté rarement prise à défaut. Du petit ensemble de trompettes et tuba qui ouvrit les feux, on passa à celui des flûtes douces avant que les violons ne prennent la relève: le groupe des débutants d'abord puis Manuel Voirol, Valentine Augsburgier et Carole Haering, interprètes talentueux de pages de Kreisler, Vivaldi et Beethoven. N'oublions pas davantage Carine Gсталter et Kim Ingold, pianistes, qui jouèrent Debussy avec sensibilité, et les classes de 4e année de solfège. On aura apprécié le patient et fructueux travail de Mmes et MM. C. Pantillon, S. Miéville, J. Robert, E. Tripet, P.-H. Ducommun, Chs. Frison, Chr. Jeanbour-

quin, U. Studer et J. Wenger, professeurs qui apportèrent pour la plupart leur collaboration au bon déroulement de la soirée.

Avant de procéder à la distribution des certificats de solfège qui attestent, après quatre ans, la réussite d'un examen obligatoire (on sigalera sur 51 élèves un quart environ de mentions très bien et un parcours absolument parfait d'Ariane Haering), Mlle Cécile Pantillon, directrice, adressa des remerciements à M. Willy Kurz qui quitta la présidence du Collège musical en même temps que sonne pour lui l'heure de la retraite. Il fut souligné que M. Kurz avait pris sa tâche très à cœur, entreprenant des démarches chaque fois qu'il le fallait, participant de surcroît, en tant qu'expert, aux examens de certificats d'instruments. Il demeure membre de la commission. M. Kurz prit à son tour la parole pour dire le plaisir qu'il avait eu à diriger le Collège musical pendant une vingtaine d'années, releva que ce dernier était bien implanté dans la cité, adressa des remerciements à chacun, informa l'assistance que M. Blaise Perrenoud, directeur à l'Ecole secondaire, lui succéderait et félicita enfin M. G.-L. Pantillon, présent et accompagné de son épouse, qui a fêté son quatre-vingt-dixième anniversaire.

J.-C. B.

### ÉTAT CIVIL

#### Naissances

Rais Myriam, fille de Faouzi et de Rose-Marie, née Guyot. - Dunand Clémentine, fille de Albert et de Nicole Jeanne, née Zäch. - Vilard Rita, fille de Vincenzo et de Maria, née Bompilio. - Deruns Noëlie Kelly, fille de Daniel Charles et de Lilly, née Rothenbühler. - Bormand Julien, fils de Maurice André et de Fabienne Sylvie, née Monnin. - Boichat Audrey Elodie, fille de Michel et de Nelly, née Schönenberger. - Spring Arnaud Gérard, fils de René Fritz et de Marie-Ange Simone Denise, née Raval. - Spring Nicole Christiane, fille de René Fritz et de Marie-Ange Simone Denise, née Raval. - Gillet Stéphanie, fille de Roger Alphonse Henri et de Patrice-Anne, née Lafay. - Lambercier Aurore, fille de Pierre André et de Monique Irène, née Oberli. - Fleuti Gwendoline, fille de Jean François Michel et de Bernadette Berthe Alice, née Gogniat. - Pipoz Jonas, fils de Cédric et de Frédérique Michelle, née Vouga. - Schweizer Alain, fils de Willy Michel et de Mary-Josée Berthe, née Schwab. - Hintz Sébastien, fils de Thomas et de Monique Sylvia, née Wyss. - Jenni Alexandra Dominique, fille de Anton Franz et de Corinne Lucette, née Guyot. - Engisch Patrick, fils de Jean-Claude Thierry et de Chantal, née Graber. - Brühlmann Franziska, fille de Werner Josef et de Veronika, née Schmid. - Saraç Nesehan, fille de Adem et de Fatma, née Pala.

#### Décès

Castellani Elvezio Francesco, né en 1892, veuf de Emilie, née Brüny. - Droz-dit-Busset Louis Henri, né en 1897, veuf de Fernande, née Guinand. - Lehmann Fritz Marcel, né en 1899, époux de Jeanne Edith, née Simond. - Zürcher, née Dreier Charlotte Léa, née en 1899, veuve de Georges Marcel.

### Gros dégâts

Lundi à 19 h 30, un conducteur de La Chaux-de-Fonds, M. D. V. circulait sur la rue du Parc en direction ouest. Au carrefour avec la rue de l'Abeille, il est entré en collision avec le taxi conduit par M. Pierre-André Jeanmaire, né en 1957 de La Chaux-de-Fonds qui circulait sur la rue précitée en direction sud. Sous l'effet du choc, la voiture de M. Jeanmaire a été projetée contre le mur de l'immeuble de la rue du Parc 73, fauchant en passant un poteau de signalisation. Blessé, M. Jeanmaire a été transporté à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Dégâts importants.

### Les ballons du Gymnase !

Le concours de lâcher de ballons organisé dans le cadre de la Fête du Gymnase a connu un grand succès. Certains ballons n'ont pas franchi les limites de la ville; d'autres, emportés par des vents favorables, ont pris la direction de l'Allemagne ou de l'Alsace.

Les trois premiers prix ont été attribués de la manière suivante: 1. Mlle Diane Robert, Daniel-JeanRichard 14, Le Locle (ballon trouvé à Cochem-Sehl en Allemagne); 2. Mlle Isabel Ruiz, Stand 14, La Chaux-de-Fonds (Heddesheim, Allemagne); 3. Mlle Sukeina Andani, Blaise-Cendrars 7, La Chaux-de-Fonds (La Bresse).

Les quatorze autres participants dont la carte a été renvoyée recevant un prix de consolation sous la forme d'un T' Shirt au nom du Gymnase cantonal. (cp)

# LE LOCLE

et son district

la voix  
d'une région



Une course qui a fait l'unanimité chez les enfants... certainement parce qu'ils pensaient qu'en courant, ils accéléraient la venue des vacances. (Photos Impar-Perrin)

## Dans le cadre des joutes scolaires 400 gosses courent vers les vacances

Les joutes sportives battent leur pleine mesure au Locle depuis le début de la semaine. Un peu partout, différentes disciplines sportives sont organisées. Ici on saute en longueur, là se déroule une course de sacs. D'années en années, le programme ne varie guère, seules une ou deux modifications sont apportées.

Parmi celles-ci, la première «course scolaire en ville» qui s'est déroulée hier en début d'après-midi. Une épreuve où tous les élèves ont tenu une avant-dernière fois à se distinguer avant d'être en vacances. Les meilleurs en s'imposant, les moins bons en faisant preuve tout au long du parcours d'une bonne humeur... rafraîchissante par cette chaude journée d'été.

Cette première mini-course d'endurance avait pour cadre la rue du Crêt-Vaillant, une rue «élastique» qui se prête

décidément parfaitement aux organisations de tous genres. Les élèves parcouraient cette rue puis empruntaient le chemin des Reques, effectuaient une boucle et se retrouvaient au Crêt-Vaillant pour le sprint final.

### MEILLEUR AUX MATHS, MOINS AU SPRINT

Les quatre courses au programme se sont toutes révélées intéressantes à suivre. Certains élèves ont affiché un style que seuls les puristes auraient pu apprécier

à sa juste valeur. D'autres, ne seront jamais des Markus Ryffel nationaux et en sont heureusement parfaitement conscients. Mais comme les vacances arriveront le même jour pour tout le monde, il ne s'en formalisaient absolument pas. Lâché depuis de longues minutes dans une compétition qui ne comptait pourtant qu'un km 200, un concurrent lâcha même dans le but d'excuser cette si triste performance: «Heureusement que mes parents peuvent être fiers de ma note de math...»

Mi amusante, mi-sérieuse, cette course a totalement répondu à l'attente de l'un de ces organisateurs, Albert Stünzi: «Tout le monde y a trouvé son compte. Les élèves se sont prêtés au jeu en disputant une finale sérieuse... et nombre de parents ou grands-parents ont également remplis leur devoir en venant encourager les enfants.»

La semaine des promotions semble être très bien partie. Ce cross est venu le confirmer. Elle sera ponctuée samedi par un superbe cortège. Nous aurons l'occasion d'y revenir. (nic)

## Au Cerneux-Péquignot Bonne tenue des jeunes tireurs

Cette année il incombait à la société de tir du Cerneux-Péquignot d'organiser le tir final du cours pour jeunes tireurs du district du Locle. Ce concours s'est déroulé au stand du Locle mis gracieusement à disposition par M. Marcel Berner, actif président de «La Défense».

Si la première place fut remportée par Pierre-André Spahr du Locle avec un total de 55 points, les deuxième, troisième et quatrième rangs sont revenus à trois jeunes sportifs du village, soit Bertrand Mollier avec 51 points, Gilles Verdot 50, José Fort 50. Notons encore la cinquième place de Fabien Chapatte du Locle avec 49 points.

Lors de ce tir qui a réuni 28 participants, il a été délivré 11 distinctions. Au Cerneux-Péquignot les jeunes tireurs ont été dirigés par Lucien Fort, qui préside et s'occupe de la formation des jeunes tireurs, aidé en cela par les moniteurs du district.

Autre satisfaction pour les adeptes de ce sport, dans la spécialité du tir au petit calibre, une nouvelle fois les jeunes se sont mis en évidence lors de la finale cantonale. Emmené par Michel Racine, vétéran, il a été fait confiance à quatre juniors de 16 à 18 ans pour parfaire l'équipe, soit Claude-Alain Balanche, Jean-Bernard Balanche, Laurent Billas et Bertrand Mollier qui ont obtenu finalement le 12e rang. Prenant exemple sur leurs aînés, il n'y a pas de doute que la relève s'assure et que bientôt il faudra compter avec la nouvelle vague. A noter que pour le tir au petit calibre, l'installation du stand de tir à air comprimé dans les locaux de l'abri PC facilite grandement l'entraînement des jeunes et moins jeunes fins guidons. (cl)

### SOCIÉTÉS LOCALES

#### Le Locle

##### SEMAINE DU 2 AU 8 JUILLET

CAS section Sommarmetel. - Vendredi 4 et samedi 5, Fête de la jeunesse. Lundi 7, à 18 h à l'Hôtel des Trois Rois: réunion des participants à la semaine clubiste. Gardiennage: MM. J. Jeanneret et C. Prêtre.

CAS, dames, sous-section «Roche-Claire». - Mercredi 2 juillet, assemblée mensuelle à «Roche-Claire». 18 h souper; 19 h 30, comité; 20 h assemblée. Samedi 5, repas de midi au chalet, ☎ (039) 31 27 56.

Contemporaines 1924. - Jeudi, pas d'assemblée. Jeudi 14 août, rendez-vous à Bevaix. Départ de la place de la Gare à 7 h 30 et 13 h 30. Bonnes vacances à toutes.

Vélo-Club Edelweiss. - Restaurant des Sports, rue Jehan-Droz 15 (angle rue des Envers). Ce soir assemblée générale à 20 h 30; comité à 20 h.

#### ÉTAT CIVIL

##### LE LOCLE

###### Naissances

Lardon Anais Salomé, fille de Lardon Thierry Claude Michel et de Corinne Patricia, née Oudot.

###### Mariages

Singele Alain Maurice et Reymond Jocelyne Anita. - Jeanneret Robert Louis et Weber Bernadette. - Müller Christian Danilo et Breda Brigitte. - Lüthi Jean Michel et Beer Martine Madeleine. - Dummermuth Emile Henri et Kübler Anne-Lyse Sylviane.

###### Décès

Fahrni née Grundisch, Jeanne Elise, née en 1901, veuve de Fahrni Numa. - Vuilleumier Charles Eric, né en 1906, veuf de Eva Lucie, née Matthey-Junod. - Rusconi Elisa Lucie Isabelle, née en 1894, célibataire.

Suite des informations  
locloises

► 20

### Par monts et par vaux

## Réussite du 8e Rallye de l'Hôpital

Pour sa huitième édition, le Rallye du personnel de l'Hôpital du Locle, fidèle à ses traditions, s'est déroulé dans le Haut-Jura neuchâtelois.

Un peu moins de soixante personnes y ont participé, en formant quatorze équipages. Toutes ont rivalisé de réflexion en suivant plus ou moins attentivement les instructions des organisateurs, pour aboutir, finalement, au Chalet Heimelig, dans les environs de La Chaux-de-Fonds, pour la proclamation des résultats et la remise des récompenses.

Mais auparavant, sur une trentaine de kilomètres, le chemin était long à parcourir, semé d'embûches et de sites à découvrir. Tout a commencé par une partie de canoë - et par le naufrage d'un des participants! - dans la Baigne de La Combe-Girard, qui fut jadis la piscine des Loclois. Puis, évoquant les derniers royalistes du Jura neuchâtelois, il fallait se rendre vers une grande fontaine. Et c'est à La

Chaux-de-Fonds que quelques automobilistes trop pressés se sont égarés, ignorant qu'il y a aussi une très grande fontaine à La Sagne, jef dans les temps anciens des derniers fidèles du roi de Prusse.

Ensuite, après avoir gravi péniblement la côte dominant Marmoud, il a fallu découvrir le Jardin du Paradis et ses bois sculptés.

L'itinéraire se poursuivait par La Corbatière et Boinod pour se terminer au Chalet Heimelig où tout le monde, avec plus ou moins de réussite et des temps très variables, s'est retrouvé dans la plus joyeuse ambiance, la dernière épreuve étant celle de la course aux sacs.

A l'issue du dépouillement des feuilles de participation, un classement a été établi et c'est l'équipe No 8 (notre photographie), formée de Mmes Idalina Oliveira, Nicole Guiducci, Roland Mouchard, ainsi que de MM. Jacques Bernhard et Alain Favre, qui a obtenu les meilleurs résultats. (cp)



## Joutes de l'Union sportive des Ponts-de-Martel Un esprit de sportivité à toute(s) épreuve(s)!



Les juniors en pleine action (à gauche), alors que les volleyeurs tentent de trouver la faille pour marquer de précieux points (à droite). (Photos paf)

La chaleur torride du week-end dernier n'a pas empêché toutes les personnes inscrites aux joutes organisées par l'Union sportive des Ponts-de-Martel (USP) de participer massivement à cette manifestation, considérée maintenant comme une tradition. En effet, dès le samedi matin, différents tournois de football, volleyball et tennis se sont déroulés selon le principe des éliminatoires.

Les juniors (enfants nés entre 1970 et 1981), divisés en plusieurs équipes selon l'âge des joueurs, se sont rencontrés à maintes reprises dans des matchs de football de deux fois treize minutes. De belles empoignades, mais également quelques phases de jeu parfois amusantes, ont enthousiasmé les spectateurs. On se serait cru à un «mini-Mundial!»

L'après-midi, début du tournoi de ten-

nis qui s'est poursuivi le dimanche sur le terrain de la patinoire. Après les tennismen, place aux volleyeurs qui se sont mesurés jusque tard dans la soirée.

Le dimanche, douze équipes de six footballeurs se sont affrontées sous un soleil éclatant, mais par trop «chaleureux», au grand bonheur de la cantine qui n'a cessé de fonctionner. En bref, deux journées pendant lesquelles ont

régné un très bel esprit et une sportivité à toute(s) épreuve(s).

Le Centre sportif des Biolles se prête très bien à ce genre de compétitions et il faut souhaiter que les organisateurs remettent ça!

#### RÉSULTATS DES TOURNOIS

Volleyball: 1. Les Bourguignons; 2. Hockey-Club; 3. Chemin de fer des Montagnes neuchâteloises (CMN); 4. Volleyball-Club; 5. Volleyball-Club II.

Tennis dames: 1. Juanita Espejo; 2. Sandy Enderli; 3. Joëlle Perret.

Messieurs: 1. Bertrand Jean-Mairet; 2. Pierre-Henri Jean-Mairet; 3. Michel Guye.

Football enfants (1974-1981): 1. Groupe IV (Cécile Durini, Godéliève Richard, Xavier Durini, Hervé Griette, Laurent Jeanneret, Léonard Richard, Johnny Schneider, Pierre Zwahlen).

Enfants (1970-1973): 1. Groupe III (Marlène Jeanneret, Cécile Perret, Christophe Barras, Serge-A. Maire, Raphaël Metz, Antoine Richard, Thierry Robert, Cédric Zmoos).

Football (tournoi à six joueurs adultes): 1. Les Couchetards; 2. Les Lions; 3. Les Vieux; 4. Rot's Club; 5. HC Université.

Challenge Fair-Play: Les Charlots. (paf)

## On en parle au Locle

Mine de rien, ces dames ont poussé un ouf de soulagement. Le «Mundial» est fini! Privées de télévision durant plusieurs semaines, elles vont pouvoir reprendre en main la télécommande et choisir à leur gré les programmes qui leur plaisent. Certes, le Tour de France va prendre la relève, les finales de Wimbledon et quelques meetings d'athlétisme par-ci, par-là, mais à des heures plus convenables qui ne monopoliseront pas le petit écran des soirées entières.

Et puis, les vacances arrivent et avec elles le changement de rythme et d'activité. Moins de télé, de toute façon, et davantage de liberté. Place au grand air, à la baignade, aux copains, aux jeux de toutes sortes et au farniente. Et place aux moustiques, bien sûr! En certains lieux, ils sont déjà là et bien là, plus grands et plus voraces que d'habitude, se jouant en ricanant des produits de protection les plus modernes. Il paraît qu'on s'y fait après les mille premières piqûres...

De toute façon, avec ou sans moustiques, réjouissez-vous, Mesdames, vos hommes vont oublier pour un temps les Maradona, Platini et autre Zico qui vous ont tant cassé les pieds en jonglant avec les leurs. Vos hommes vont redevenir les chevaliers servants que vous aimez tant. Ils vont vous offrir l'été sur un plateau et se faire pardonner de belle façon ces quelques semaines de ballon rond et de vie de patachon!

Ae.

## Un casque, mais pas de slip

Est-ce un effet de la chaleur? Toujours est-il que les policiers de Besançon (Doubs) ont interpellé dimanche sur le boulevard périphérique un motard qui circulait, à cause du règlement sans doute, avec seulement un casque et une paire de baskets.

Le jeune homme, dont l'identité n'a pas été révélée, un peu éméché, a déclaré qu'on lui avait volé ses vêtements et qu'il avait été violé par quatre hommes.

Après examen médical, il s'est avéré que c'était pure invention. Deux procédures sont en cours, l'une pour outrage à agents, l'autre pour attentat à la pudeur. (ap)

## LE LOCLE

A remettre au Locle  
**magasin**articles de pêche,  
oisellerie,  
poissons exotiques

Possibilités de développement.

Pour tous renseignements: ☎ 039/31 25 25

A louer au Locle

**1 appartement**  
**4 1/2 pièces**  
avec cheminée de salon  
**1 appartement**  
**3 1/2 pièces**cuisinettes agencées, quartier  
ensoleillé. Libre tout de suite  
ou à convenir.  
☎ 038/25 29 67

## VW Golf Cabriolet

1980, expertisée,  
Fr. 12 900.—  
ou Fr. 303.— par  
mois sans acompte  
☎ 037/62 11 41

## Besoin d'argent

prêt jusqu'à Fr. 30 000.— en 24 h.  
Discrétion absolue.  
☎ 021/35 13 28 - 24 h/24PETITES  
ANNONCES

A vendre

**CONGÉLATEUR** bahut Bosch 400 l.  
Belle occasion ! Prix Fr. 550.—  
☎ 039/31 79 07.**BAIGNOIRE** avec mélangeur, cuvette  
toilette, lavabo. Bonne occasion. Prix Fr.  
350.—. ☎ 039/31 11 63 ou  
039/31 48 69.**FAUTEUILS RELAX**, pin massif, dossier  
rembourré toile, Fr. 60.— pièce.  
☎ 039/26 73 46.

Demandes à acheter

**2 VÉLOS** (hommes) d'occasion, dont un  
à 5 vitesses. En bon état.  
☎ 039/61 17 39, de 19 à 20 heures.

Chambres à louer

**CHAMBRE** indépendante, tout confort.  
Libre tout de suite. ☎ 039/23 71 79.**INDÉPENDANTE**, meublée, au Locle.  
Bas prix. ☎ 039/31 27 72.

Chiens - chats à donner

**JOLIS PETITS CHATS** tigrés.  
☎ 039/28 47 05.

Tarif réduit

85 ct. le mot (min. Fr. 8.50)  
annonces commerciales  
exclusDimanche 22 juin départ: 07 h 30  
Fr. 26.—  
**LEYSIN - LE COL-DES-MOSSÉS**  
avec un bon repas de midi Fr. 57.—Samedi 6 juillet départ: 13 h 30 Fr. 25.—  
**EN SUIVANT LES BORDS DE L'AAR**Demandez notre programme vacances  
Inscriptions:  
**Voyages Giger Autocars**  
☎ 039/23 75 24A vendre  
**remorque**  
**de camping**  
**pliable**4 places, parfait état  
Visible au Garage du  
Col 2400 Le Locle  
☎ 039/31 28 94En toute saison **L'IMPARTIAL**  
votre source d'informations

## Duo

accordéon  
batterie, musique  
populaire,  
libre encore quelques  
vendredis et samedis.  
☎ 024/41 41 08

## Problèmes d'argent ?

Contactez-moi vite !

**PRÊT dans les 24 heures**  
Discrétion absolue.  
☎ 039/28 74 60 de 8 à 20 h

## Subaru Break

1980, 4x4, exper-  
tisé, Fr. 8900.— ou  
Fr. 209.— par mois  
sans acompte  
☎ 037/62 11 41

## Ford Escort 1.6

expertisée, 1984,  
Fr. 10 900.—  
ou Fr. 256.— par mois  
sans acompte  
☎ 037/62 11 41Mitsubishi Tredia  
Turbo 1.6expert. 41 000 km,  
Fr. 12 900.— ou  
Fr. 303.— par mois  
sans acompte  
☎ 037/62 11 41

## Porsche 924 Turbo

expertisée, 1980,  
Fr. 19 800.— ou  
Fr. 465.— par mois  
sans acompte  
☎ 037/62 11 41

## Horlogerie

**C.P.H.**  
Jaquet-Droz 45  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 77 72

AGENCE IMMOBILIÈRE  
**DECALCO SA**  
2612 CORMORET  
Tél 039/44 17 41

A louer au Locle  
pour tout de suite  
ou date à convenir

**appartement**  
**2 pièces**  
(entièrement refait à  
neuf). Loyer Fr. 290.—  
+ charges

**Le Locle**  
**Jeanneret 45**  
appartement de

**3 pièces**cuisine, bains-WC.  
Loyer Fr. 320.— +  
charges.A louer pour tout de  
suite ou à convenir.Pour visiter:  
M. Ciocchetti

☎ 039/31 53 69

**cogestimsa**  
maupas 6, 1004 lausanne  
(021)20 88 61Commission des examens de fin d'apprentis-  
sage pour employés de commerce, personnel  
de vente et employés de bureau**invitation à la cérémonie**  
**de remise des CFC**mercredi 2 juillet 1986  
à 17 heures

Salle de spectacles, Saint-Imier

Allocutions des représentants des autorités  
communales, cantonales et fédérales.  
Distribution des CFC, distinctions et prix.Les maîtres d'apprentissage, parents et amis sont cordialement  
invités.La nouvelle  
Mazda 626 GT:  
Prenez  
le confort de  
vitesse.Moteur 2 litres à injection électronique,  
81 kW/110 ch, super-équipement,  
5 vitesses, direction assistée, 4 freins  
à disques (ventilés à l'avant), jantes  
alu, etc.

Venez l'essayer.

**Mazda**  
**GARAGE DE**  
**LA PRAIRIE**

Les Ponts-de-Martel - ☎ 039/37 16 22

Abonnez-vous à L'Impartial

S  
O  
L  
D  
E  
STous les tapis de la prestigieuse collection E. Gans-Ruedin ne sont pas soldés. Par contre, vous décou-  
vrirez de vraies occasions dans notre stock:

Vente autorisée

Beloudj Kunduz	135/85 env.	<del>390.—</del>	150.—
Dhurries Indes	200/140	<del>250.—</del>	150.—
Kashgar	200/140	<del>1190.—</del>	890.—
Pakistan extra	182/122	<del>1220.—</del>	690.—
Dosemealti	180/115	<del>985.—</del>	690.—
Altibolag	166/104	<del>920.—</del>	690.—
Chinois croché	275/198	<del>1895.—</del>	1 390.—
Chinois	350/251	<del>5700.—</del>	2 850.—
Mir Kashmir	286/193	<del>2700.—</del>	1 990.—

**E. GANS-RUEDIN S A**Neuchâtel  
Grand-Rue 2Dépôt de Bôle  
Chemin des Vignes 15Chez nous, musique et travail font bon  
ménage!

Nous cherchons un

**jeune collaborateur**Son travail, très varié, consistera principalement  
— à la tenue d'une carthèque  
— au montage et branchement d'appareils autoradios et haut-par-  
leurs sur des présentoirs  
— aux livraisons de marchandisesIl devra être capable de travailler de façon indépendante, sera  
dynamique, aura de l'intérêt pour l'électronique.Permis de voiture indispensable et connaissances de l'alle-  
mand souhaitées.Ce job vous intéresse? Faites vos offres complètes à Clarville SA - Gouttes  
d'Or 19 - Neuchâtel.Petit feuillet de «L'IMPARTIAL» 62  
Mary Higgins Clark  
**La Nuit du Renard**  
Roman

Traduit de l'américain par Anne Damour

Droits réservés: Ed. Albin Michel  
et Sciaky Presse, Paris

29

«Je n'y crois pas, déclara Steve à Hugh. Et  
vous mettez en danger les vies de Neil et de  
Sharon si vous prenez cela pour une mystifi-  
cation.»De retour de New York, il marchait de long  
en large dans le salon, les mains serrées au  
fond de ses poches. Hugh le regardait avec un  
mélange de compassion et d'irritation. Le  
pauvre garçon avait un contrôle d'acier sur  
lui-même, mais il avait vieilli de dix ans en dix  
heures. Même depuis ce matin, Hugh pouvait  
voir de nouvelles rides d'anxiété autour des  
yeux et de la bouche du jeune homme.

«Monsieur Peterson, énonça-t-il d'un ton

cassant, je vous assure que nous présumons  
qu'il agit d'un vrai kidnapping. Toutefois,  
nous commençons à croire que la... disparition  
de Neil et de Sharon serait directement liée à  
une ultime tentative pour extorquer la clé-  
mence du gouverneur vis-à-vis de Ronald  
Thompson.— Et moi j'affirme que vous vous trompez!  
N'y a-t-il aucune nouvelle de Glenda?

— Malheureusement non.

— Et aucune bande magnétique ou cassette  
de la part de Renard ?

— Désolé.

— Donc, il ne reste qu'à attendre.

— Oui. Vous feriez bien de prévoir de partir  
pour New York vers minuit.— Le coup de téléphone n'est-il pas pour 2  
heures ?— Croyez-vous que Renard pourrait avoir  
peur de me raconter, peur de ne pas pouvoir  
s'enfuir ?Hugh secoua la tête. «Je n'en sais pas plus  
que vous. Bien entendu, nous avons placé le  
téléphone de la Cinquante-neuvième rue sur  
écoute. Mais je suppose qu'il vous dirigera  
immédiatement sur une autre cabine, comme  
il l'a fait la première fois. Nous ne pouvons  
prendre le risque de mettre un micro dansvotre voiture, car il peut avoir prévu d'y monter  
avec vous. Des agents dans les immeubles  
avoisinants surveilleront vos déplacements.  
Toute la zone sera couverte de voitures-radio  
qui ne vous perdront pas de vue et donneront  
l'ordre à d'autres voitures de vous filer. Ne  
vous inquiétez pas, rien ne pourra indiquer  
que vous vous suivons. L'émetteur dans la  
valise nous permettra de rester à une certaine  
distance.»Dora passa la tête dans le salon. «Excusez-  
moi.» Sa voix avait changé. La froideur  
d'Hugh l'intimidait. Elle n'aimait pas la  
manière dont il les dévisageait, elle et Bill. Ce  
n'est pas pare que Bill avait un penchant pour  
l'alcool qu'il était un mauvais gars. La tension  
des dernières vingt-quatre heures l'avait  
anéantie. M. Peterson obtiendrait sûrement le  
retour de Neil et de Sharon en bonne santé. Il  
fallait y croire; il était trop bon pour souffrir  
davantage que ce qu'il avait déjà enduré ces  
deux années.Et ensuite, elle et Bill pourraient partir. Il  
était temps d'aller en Floride. Elle devenait  
trop vieille, trop fatiguée pour s'occuper d'un  
enfant et de cette maison. Neil avait besoin de  
quelqu'un de jeune, de quelqu'un à qui parler.  
Elle savait qu'elle le couvait trop. Ce n'étaitpas bon pour un enfant de faire un drame à  
chaque fois qu'il reniflait.O Neil! C'était un petit garçon si heureux  
du temps où sa maman vivait. Il n'avait  
jamais de crise d'asthme alors, à peine un ou  
deux rhumes, et ses grands yeux bruns étin-  
celaient, pas ce regard perdu et trise qu'ils  
avaient maintenant.M. Peterson se remarierait bientôt; sinon  
avec Sharon, du moins avec quelqu'un qui  
ferait de cette maison un vrai foyer.Dora réalisa que Steve lui jetait un regard  
interrogateur, qu'elle devait lui parler. Mais  
elle ne savait plus où elle en était avec cette  
horrible inquiétude; elle n'avait pas fermé  
l'œil de la nuit. Qu'était-elle venue dire au  
juste? Ah oui! «Je sais que vous n'avez pas  
très faim, mais ne voulez-vous pas que je vous  
prépare un steak pour vous et M. Taylor?»— Pas pour moi, merci Dora. Peut-être M.  
Taylor...— Préparez deux sreaks pour nous deux si  
vous voulez bien, madame Lufts. » Hugh mit  
sa main sur le bras de Steve. «Écoutez, vous  
n'avez rien mangé depuis hier. Vous allez res-  
ter debout toute la nuit. Vous aurez besoin  
d'être en forme, capable de conduire et suivre  
toutes les instructions. à suivre)

# LE LOCLE

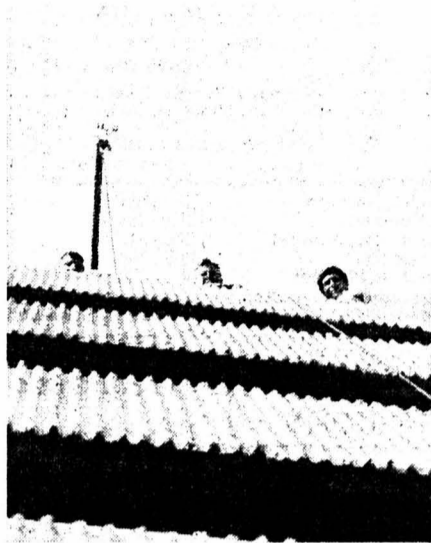
## et son district

# la voix d'une région

### Pompiers à l'exercice

## Une tour plus verte qu'inférieure

Lundi dernier le bataillon des sapeurs pompiers du Locle était à l'exercice; un exercice général doublé d'une inspection de détail dirigée par le major Jean Guinand de La Chau-de-Fonds. Un exercice encore qui n'a pas passé inaperçu puisqu'il s'est déroulé uniquement au centre de la ville, entre la Place Bournot et le complexe Centre-Locle.



La tour verte de haut en bas: on se lance dans le vide, on y est et voilà ce que cela donne lorsqu'on se retrouve suspendu au «fil de vie». (Photos Impar-Perrin)

Cette inspection, selon les explications du major Laurent Brossard, visait à deux buts essentiels: la volonté de faire le point de la situation, pour l'état-major, de niveau de l'instruction du corps des sapeurs-pompiers du Locle. «En guise d'auto-critique» a-t-il affirmé. Autre aspect de l'opération: montrer à l'autorité et à la population qui — vu les emplacements retenus pour cet exercice général fut nombreuse à assister aux «démonstrations» des soldats du feu — l'efficacité des pompiers et la manière dont leurs responsables gèrent les deniers publics.

En présence de J.-P. Renk, préfet des Montagnes neuchâtelaises, du président du Conseil général du Locle, André Golay, de trois conseillers communaux, MM. R. Graber, F. Jaquet et J.-M. Maillard, de Pierre Blandenier, président de la Fédération cantonale des sapeurs-pompiers, René Habersaat, directeur des cours cantonaux ainsi que de délégations des villes de Neuchâtel, de La Chau-de-Fonds, de Villers-le-Lac et des villages du district du Locle, cet exercice général a débuté par une présentation fouillée du matériel mis à disposition des pompiers locaux et du Centre de secours du district dont la Mère-Commune assure la paternité.

Officiers de l'état-major flanqués de l'étandard en tête, le bataillon avait fière allure, avec ses deux compagnies d'extinction, celle de l'état-major regroupant les services spéciaux et les premiers secours.

Dans une première phase d'engagement les pompiers travailleront dans divers chantiers pour mettre à l'épreuve leurs connaissances en matière d'évacuation et d'intervention à l'aide des échelles à arcs boutants (AB), mécaniques et échelle automobile qui constitue le dernier achat.

C'est dans cette phase, spectaculaire, que les PS escaladèrent par l'extérieur la façade est de la plus grande des tours vertes du Centre-Locle. A l'aide d'échelles à balcons ces pompiers devenus hommes-araignées parvinrent au sommet en moins de vingt minutes.

De leur côté les machinistes de l'échelle automobile présentaient les principales qualités alors que sur la façade ouest des volontaires testèrent le roll-gliss. Une sorte de poulie sophistiquée au bout de laquelle des personnes en danger peuvent être évacuées en étant glissées dans un harnais suspendu au bout d'une corde. Au départ de la manoeuvre le sol est à quelque 60 mètres. La vie ne tient qu'à un fil, mais un fil solide.

Nouveau branle-bas de combat sur le coup de 20 h 30 où, lors d'une seconde phase les PS intervenaient en deux autres lieux de la ville (sur la Place du Marché et à la Grande-Rue) pour des sinistres simulés. Les compagnies d'extinction arrivaient alors sur place pour relayer les PS. Une nouvelle fois les

moyens d'évacuation pour des feux de combles ou d'appartements étaient mis en œuvre. Sirène à l'appui le centre-ville était vraiment secoué par cet impressionnant déploiement de soldats du feu. Cette seconde phase fut en fait la répétition rapide de l'engagement des engins de la première partie de l'exercice général.

### HOMMAGES AUX POMPIERS

Les cadres du bataillon se retrouvèrent ensuite pour la critique de l'exercice où ils purent notamment entendre les salutations et félicitations adressées par M. Golay, le conseiller communal J.-M. Maillard et le préfet J.-P. Renk.

### Point noir!

Inspecteur de l'exercice général le major Guinand a estimé que l'organisation des locaux où sont entreposés le matériel et les véhicules des pompiers du Locle constitue le seul et véritable point noir du bataillon.

Par la dispersion des hangars situés en divers endroits de la ville la garantie offerte en cas de sinistre lui semble précaire. De plus ces hangars sont inadéquats et insalubres. La situation actuelle correspond à la réalité d'il y a quinze ans.

Certes le matériel est moderne, bien entretenu et les dernières acquisitions (tonne-pompe et échelle automobile) ont encore amélioré la force d'intervention des pompiers locaux.

Reste le point brûlant des locaux. «En cas de retard dans une intervention causée par cette dispersion des moyens, cela pourrait se retourner contre les intervenants et les autorités» a déclaré le major Guinand.

Il a jugé cette situation intolérable, d'autant plus qu'elle contraste avec la bonne instruction, la qualité du travail, la discipline et l'engagement des soldats du feu du Locle. (p)

M. Golay a relevé les exigences demandées aux hommes du feu pour faire face à tous les dangers d'incendie potentiels de toute nature. M. Maillard a affirmé que le problème des locaux des pompiers (voir l'encadré) pourrait trouver une solution «d'ici quelques années».

M. Renk a constaté avec satisfaction le degré de préparation du bataillon, à tous ses échelons et a affirmé que la population pouvait compter sur ses pompiers tant ils sont compétents en cas d'intervention alors que l'entretien du matériel est digne d'éloge. (jcp)

### Tournoi de football à six au terrain des Marais

## Une première... et une réussite

Par manque d'intérêt, les organisateurs du tournoi du FC Ticino ont dû se résoudre à changer la formule de leur compétition. En optant pour le tournoi à 6, ils ont certainement fait le bon choix. 36 équipes ont répondu présentes et toute se sont appliquées à présenter le meilleur football possible. Selon les aptitudes bien sûr. A l'heure où le Mondial vivait ses derniers moments, le terrain des Marais a connu deux belles journées.

Les organisateurs avaient choisi de ne proposer qu'une seule compétition. Licenciés et purs amateurs devaient batailler dans le même tournoi, avec un seul vainqueur à l'arrivée. A ce jeu là, comme il fallait s'y attendre, les licenciés se sont montrés les meilleurs. Présents en grands nombres, les footballeurs de la

première formation du Locle ont cumulé les honneurs. Les Schafroth, Chopard, Berly, Epitoux, Gigon et autre Zürcher n'ont eu aucune peine à atteindre le stade des demi-finales. L'équipe du Rubis empêchait cependant les anciens pensionnaires de LNB de présenter une finale exclusivement constituée de joueurs du Locle. En finale, les Sans-nom ne laissaient aucune chance au finaliste surpris en s'imposant par un net deux à zéro.

Le tournoi à six semble être la bonne formule. Les organisateurs du tournoi, par ailleurs très bien arbitrés, s'en souviendront quand il s'agira d'organiser l'édition de l'année prochaine.

**Classement:** 1. Les Sans-nom; 2. Le Rubis; 3. Les Trappats; 4. Eric Robert; 5. Milanis stars; 6. Tir qu'un coup. (nic)



Les vainqueurs d'un tournoi très bien organisé.

### Sociétés locales à l'honneur

## La reconnaissance de la ville

C'est devant l'Hôtel de Ville que s'est déroulée en fin de semaine passée la traditionnelle cérémonie félicitant les différentes sociétés locales du Locle, pour leurs activités, leur enthousiasme et leur dévouement. La ville, selon les dires de son président de commune, M. Jean-Pierre Tritten est aujourd'hui nationale-

ment reconnue. Cette renommée est sans nul doute due aux différentes entreprises de la Mère-Commune, mais également aux sociétés locales qui à travers le territoire de la Confédération ne cessent de se distinguer.

En musique, en arts, en sports, la ville du Locle n'a rien à envier à d'autres loca-

lités à la population plus impressionnante. Toujours selon Jean-Pierre Tritten, cette réputation ne s'est pas faite d'un simple coup de baguette magique. Elle est le fruit de longues heures d'investissement, de dévouement. Le président de commune a relevé avec plaisir les résultats obtenus, tout en précisant que dans chaque domaine, il ne s'agissait pas de s'endormir sur ses lauriers et que l'année à venir devait être synonyme pour toutes les sociétés locales de renforcement de contingent. L'acquisition de nouveaux membres apporterait son lot d'idées nouvelles, de concrétisation nouvelle.

### SUPERBES PRESTATIONS

La cérémonie de jeudi soir s'est vue agrémentée de la présence de quatre fanfares du Locle: la Musique scolaire, La fanfare de la Croix-Bleue, La Sociale, et la Musique militaire. Toutes, semble-t-il s'étaient donné le mot pour conclure cette année administrative en beauté, puisqu'elles ont interprété leurs morceaux avec un certain brio. Les mots de félicitation adressés par le président des sociétés locales J.-Bernard Von Allmen auraient mal supporté d'être entrecoupés par des couacs. Les musiciens des quatre formations présentes se sont gentiment abstenus. M. Hirschi, directeur de la Sociale était d'ailleurs le premier à s'étonner de la qualité de la production musicale. «Aujourd'hui les différentes fanfares ont vraiment très bien interprétés leurs morceaux. Concernant ma formation, nous enregistrons quelques déficiences. Les membres présents se sont employés à ce qu'elles passent totalement inaperçues. Le fait d'être moins stimulés les musiciens. Ils savent qu'ils n'ont guère le droit à l'erreur. C'est là je crois qu'il s'agit de rechercher le pourquoi d'un si bonne prestation».

Les sociétés locales jouent un rôle primordial dans la bonne marche de la vie d'une ville. M. Jean-Pierre Tritten, tout au long de son discours n'a cessé de le souligner, comme il s'est plu à relever que les autorités communales feraient tout ce qui est en leur pouvoir pour favoriser les différentes manifestations de ces sociétés.

### DEUX FACTEURS POUR UN SUCCÈS

L'année 1985-86 a été au niveau des sociétés locales une totale réussite. Des exploits du gymnaste Flavio Rota au titre de champion cantonal accompagné d'une coupe suisse pour les vétérans du football, en passant par les exploits de la société de tir au pistolet lors de la journée fédérale à Coire, les motifs de satisfaction n'ont pas manqué. Il n'y a aucune raison pour qu'il en aille autrement l'année prochaine. (nic)



Une cérémonie en toute simplicité pour féliciter les sociétés locales du travail accompli. (Photo Impar-Perrin)

### Forum romand des enseignants ACT à La Brévine

## Le patchwork, une belle utilisation du textile

Il était naturel que les enseignantes en activités créatrices sur textile (ACT) soient intéressées par l'exposition qui s'est ouverte samedi au Grand-Cachot, sur le thème du patchwork contemporain en Suisse. Pour organiser sa journée annuelle, la section neuchâtelaise de la Société pédagogique romande a ainsi donné rendez-vous à ses membres ACT pour une visite de l'exposition, hier matin; la journée se poursuivait dans un établissement de La Brévine, avec une présentation audio-visuelle et un débat animé par Mme Soizik Labbens, créatrice de patchwork, et chargée de cours en France. Une spécialiste en la matière, qui a découvert le patchwork américain dans les années septante; depuis lors, entre la France et les Etats-Unis, elle a exposé à diverses reprises, tenu cours et conférences et réalisé divers documents et publications

n'hésitant pas à peindre leur tissus pour obtenir les tons désirés.

### UNE TECHNIQUE IDÉALE POUR LA MIXITÉ

Les enseignantes romandes étaient plus de cent (dont un seul homme) à participer à ce forum; venues de toute la Suisse romande, elles se sont passionnées à la fois pour l'exposition et pour la présentation de Mme S. Labbens. C'est une technique qu'elles utilisent, qu'elles enseignent dans leurs cours et qui a bonne place dans les activités sur textiles.

«Une démarche qui se prête bien à la mixité des classes, les quilleurs n'étant pas forcément d'habiles couturiers ou couturières», dit l'une d'elles.

Chaque année, le forum traite d'un sujet différent et la dernière rencontre fut consacrée à la créativité en textile.

Visiter l'exposition nationale du Grand-Cachot avec Mme S. Labbens fut intéressant; cette grande spécialiste l'a trouvée d'un très bon niveau et soutenant la confrontation au niveau mondial. (ib)

### REMARQUABLE PANORAMA DE CRÉATIONS

Devant un parterre très attentif, Mme S. Labbens a montré et commenté une gamme diverse et remarquable de créations textiles.

Un panorama qui partait de la tradition, couleurs et matelassage amish et qu'elle illustrait encore de ses premières créations en tissus provençaux, montrant plus largement l'évolution en ce domaine. Des motifs traditionnels, des contenus simples et décoratifs, on passe rapidement à une véritable recherche

artistique; les constructions sont élaborées, des jeux de lumière apparaissent, des effets de troisième dimension font leur entrée, et les artistes, avec une technique d'application toujours remarquable, en font une véritable expression personnelle.

Dans des utilisations fort différentes demeure la constance de la matière et sa texture renforcée par le matelassage et le rembourré, une prédilection pour les chatoyances des tissus, et une recherche d'infinie délicatesse dans le mariage des coloris et imprimés, certains artistes

**cela va se passer**

**Pascal Auberson à Morteau**

Dans le cadre de la 4e Biennale de théâtre franco-suisse-canadienne, la Maison des jeunes et de la culture présente Pascal Auberson. Le chanteur suisse sera sur la scène du théâtre de Morteau jeudi 3 juillet à 21 heures. (p)

# CANTON DE NEUCHÂTEL

la voix  
d'une région

## Trouvaille au-dessus de Môtiers Citroën au fond du gouffre

Que les heureux propriétaires d'une voiture Citroën se rassurent: leur marque préférée n'est pas au fond du gouffre. C'est simplement, façon de parler, l'une des anciennes tractions que les spéléologues ont retrouvé dans un gouffre du Cernil-

Ladame, au-dessus de Môtiers. Comment cette voiture a-t-elle fini sa vie là-haut? Mystère. Mais les spéléologues en ont vu d'autres. Et, toujours mandés par le service cantonal de l'environnement, ils inspectent les gouffres pour éviter qu'ils ne devien-

nent des poubelles. Accessoirement, ils retirent la ferraille qui s'y trouve.

Sur le chemin qui mène au Cernil-Ladame, le promeneur se trouve tout à coup en face d'un tas de ferraille: deux potagers à bois, des bidons, une boille, une porte et une aile de Citroën 15.

L'un des potagers est un «Vaucher-Bieler», fabriqué à Fleurier pendant la première moitié du siècle. La porte et l'aile proviennent du gouffre baptisé «Citroën» 07 se trouve bel et bien la carcasse d'une de ces tractions.

Deux autres gouffres ont été repérés dans les parages: celui du Cernil-Ladame et l'autre, du ... Cernil-Mademoiselle - encore vierge sans doute.

Certains de ces gouffres communiquent ensemble. A quelques pas de là, une doline (simple dépression) intéresse les spéléologues des Montagnes neuchâtelaises et les «troglodites» de Neuchâtel. Ils ont le sentiment que le fond de cette doline est percée et qu'il existe, là-aussi, une communication avec les trois autres trous de la région. Cela demande vérification. Auparavant, il s'agit de sortir la ferraille qui s'y trouve. L'opération se déroulera samedi dès 7 heures du matin. Avec la bénédiction du service de l'environnement. Spéléos et Etat font la guerre aux gouffres-poubelles. Les adeptes du tout-au-gouffre ne doivent pas l'oublier.

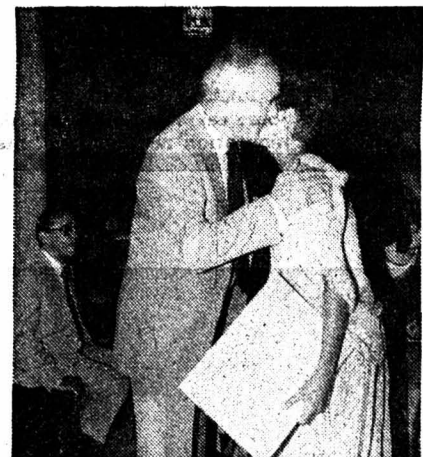
JJC



Potagers, bidons et une aile de Citroën 15. La carcasse se trouve encore dans le gouffre... (Impar-Charrère)

## Nouvelle volée de normaliens

Hier après-midi, en la Collégiale de Neuchâtel, la Chorale de l'Ecole normale a donné un aperçu de son concert du soir (qui sera aussi donné ce soir à La Chaux-de-Fonds). Elle animait la traditionnelle remise des diplômes de l'Ecole normale. M. François Bourquin, adjoint au Chef du service de l'enseignement primaire a donné quelques conseils aux «normaliens». M. Jean Zimmermann, qui prend cette année sa retraite, leur a demandé de ne pas oublier qu'ils sont au service des enfants du pays. M. Jean Cavadini, conseiller d'Etat, a brossé le tableau économique de la profession.



La bise des nouvelles «instites», un privilège exclusif du directeur de l'Ecole normale, M. Zaugg. (Photo Impar-AO)

Après une introduction de la Chorale de l'Ecole normale - dirigée par M. G.-H. Pantillon - François Bourquin, adjoint au Chef de service de l'enseignement primaire a conseillé aux nouveaux diplômés de favoriser les échanges. Avec leurs collègues, les parents, les commissions scolaires, les inspecteurs, inspectrices, directeurs, directrices, il a donné un «mode d'emploi» de ces divers interlocuteurs. Ensuite, M. Bourquin a rappelé que l'apprentissage n'était pas fini, qu'il faudrait suivre des cours de recyclage. «La volonté d'efficacité entre tous les partenaires intéressés n'est pas si fréquente, elle mérite d'être signalée!»

Ainsi que le veut la tradition, la parole a été donnée à M. Jean Zimmermann, qui part à la retraite cette année. Après plus de 40 ans au service de l'éducation neuchâtelaise, M. Zimmermann a affirmé préférer prêcher par l'exemple que par les discours. Il s'est donc acquitté de sa «corvée» en racontant avec humour tous les conseils qui lui avaient été prodigués quant à cette épreuve... Ne pas être triste, écrire le

texte gros afin de le relire facilement, parler au micro, ne pas regarder les collègues qui attendent une erreur pour rire, etc... «Et on voudrait que je sois décontracté...» M. Zimmermann a précisé que ses paroles n'avaient pas plus d'importance que celles de l'orateur précédent ou du suivant: «Pour les normaliens, seules comptent les enveloppes, «leurs» enveloppes».

Et pour le directeur, c'est la bise des institutrices qui a le plus d'importance, un privilège qu'il se réserve. Enfin M. Zimmermann a fait l'éloge des trois personnes qui ont marqué sa vie professionnelle: son instituteur Emile Scherler, M. Marcel Calame père, son maître de stage et M. Célestin Frainet. Dernière recommandation de M. Zimmermann: «N'oubliez jamais que vous êtes au service des enfants de notre pays!»

M. Jean Cavadini, avant de remettre les diplômes, a évoqué la situation «pédagogique»: une baisse des élèves de 30% en dix ans, et une diminution de 15% (seulement) des places d'enseignement. Un marché professionnel engorgé mais qui ne verra pas de nouvelle volée de normaliens l'année prochaine, puisque la loi a été modifiée et a fait passer le nombre d'années d'études de deux à trois ans. Enfin, la dixième année, dite d'orientation, ouvrira des perspectives intéressantes aux enseignants du degré primaire.

Le conseiller d'Etat, chef du Département de l'instruction publique a ensuite remis leur certificat pédagogique à Mlles Catherine Botteron, La Sagne; Carmen Brodard, Neuchâtel; Teresa de Barros, Les Vieux-Prés; Laurence Choffat, Bôle; Nicole Décosterd, Le Locle; Geneviève Deschenaux, Marin; Catherine Dey, Marin; Christiane Droz-dit-Busset, Le Locle; Martine Dubois, La Chaux-de-Fonds; Isabelle Duthé, Fleurier; Corinne Georges, La Chaux-de-Fonds; Corine Haldimann, La Chaux-de-Fonds; Dominique Huguenin-Virchaux, Le Locle;

Christine Jeanneret-Grosjean, La Chaux-de-Fonds; Anne Knörr, La Chaux-de-Fonds; MM. Daniel Marthe, La Chaux-de-Fonds; Sylvain Nicolet, Fontainemelon; Pierre-Alain Porret, Frensens; Mlles Brigitte Stauffer, Neuchâtel; Janick von Allmen, Les Geneveys-sur-Coffrane.

Et Mlles Marlise Frutschi, La Chaux-de-Fonds; Isabel Fuentes, Peseux; Karin Gay-Balmaz, Neuchâtel; Sarah Messey, Bôle; Marie-France Mury, Bôle; Micheline Perret-Gentil, La Sagne; Myriam Rossi, La Chaux-de-Fonds; Valérie Thiébaud, La Chaux-de-Fonds, ont reçu leur brevet pédagogique.

A. O.

## Tribunal de police du Val-de-Ruz

# Quitter les lieux d'un accident peut coûter cher

Le Tribunal de police du district du Val-de-Ruz placé sous la présidence de M. Daniel Jeanneret, assisté de M. Patrice Phillot, substitut au greffe, a siégé, hier, à l'Hôtel de Ville de Cernier.

Causier un accident en état d'ivresse coûte cher. Mais quitter les lieux, même si l'on n'a pas d'alcool dans le sang, sans aviser la police, ou les lésés, peut entraîner une facture tout aussi salée!

A. L. en a fait l'expérience. Aux environs de minuit, suite à une inattention, il a perdu la maîtrise de sa voiture, laquelle a traversé la chaussée de droite à gauche pour aller heurter deux véhicules en stationnement. Sans aviser la police ou les lésés, le prévenu a quitté les lieux. Ce n'est que deux jours plus tard, suite à un avis de recherche paru dans les journaux, que A. L. a pris contact avec les gendarmes.

Le prévenu est renvoyé devant le tribunal sous les préventions de perte de maîtrise, violation des devoirs en cas d'accident et soustraction à une prise de sang. A l'audience, il a expliqué qu'ayant peur d'un retrait de permis, il avait totalement paniqué. Selon le prévenu, la perte de maîtrise n'est pas due à l'alcool qu'il n'avait consommé qu'en très faible

## 5e Nuit du jazz à Chézard-Saint-Martin Les folles nuits du Boveret



Les «VDR Stompers» lors de la nuit du jazz de l'an passé. (Photo Schneider)

Depuis leur création en 1982, les nuits du jazz organisées à la veille des vacances sur la magnifique place du Boveret, à Chézard-Saint-Martin connaissent un succès grandissant fruit d'une parfaite organisation et de la présence de formations de qualité. Le programme de cette édition qui se déroulera samedi prochain 5 juillet, à partir de 18 heures, promet beaucoup par la variété des styles des trois formations retenues.

Orléans du début du siècle. Après l'apéritif offert à tous les participants par les organisateurs, l'Union des sociétés locales de Chézard-Saint-Martin, dès 19 heures, le pianiste de choc Yves «Little Fats» Guyot donnera un concert de ragtime dont il a le secret. Ce dernier interviendra encore en cours de soirée lors des intermèdes permettant aux formations de se mettre en place.

Dès 20 h, les «VDR Stompers» ouvriront les hostilités suivis par les 14 musiciens du «Dynamic Jazz Big Band» puis des «Swingin' Jokers», les trois formations se succédant ensuite par alternance toutes les cinquante minutes environ, cela jusqu'aux petites heures...

Si le cadre du Boveret, cette vaste clairière en pleine nature protégée des vents et parfaitement équipée pour recevoir 500 personnes, suffit déjà à créer l'ambiance de circonstance, il est chaleureusement demandé au public de s'y rendre en tenue d'époque.

M. S.

PATRONAGE  
L'IMPARTIAL



En provenance du Littoral neuchâtelais, les «Swingin' Jokers» restitueront un middle jazz franchement tonique; de Saint-Imier et de son vallon, le «Dynamic New Big Band» devrait combler d'aise les amateurs de grandes formations, quant aux «VDR Stompers», les jazzoux du Val-de-Ruz, ils proposeront des choros dans l'esprit et le son de la Nouvelle-

d'assurance. Elle punit le contrevenant d'une peine privative de liberté et d'amende. Pour ce que le prévenu a appelé «un oubli», il a été condamné à la peine minimale d'un jour d'arrêts avec sursis pendant un an, 40 francs d'amende et 34 fr 50 de frais.

A. S. conduisait sa motocyclette dans une zone de chantier où la circulation est réglée alternativement. A proximité de la signalisation lumineuse bloquant la circulation en sens inverse, il a aperçu son patron lui faisant signe de s'arrêter. La manœuvre a échappé au conducteur qui suivait le prévenu. Heurté par l'arrière, A. S. chuta sur la chaussée et la moto fut projetée contre la voiture d'un tiers. A l'audience, les versions, bien sûr, différaient... L'un prétend que son freinage était parfaitement reconnaissable et l'autre que ce freinage était imprévisible. Le tribunal tranchera en rendant son jugement la semaine prochaine. (zn)

## Près de la Raffinerie de Cressier Cent mètres en zig-zag

Hier à 15 h 15, un fourgon conduit par M. Michel Baerfuss, né en 1949, de Lausanne, circulait sur l'autoroute du Landeron à Saint-Blaise. A la hauteur de la Raffinerie de Cressier, il a perdu la maîtrise de son fourgon après avoir zig-zagué sur cent mètres environ, il heurta la glissière centrale. Suite à ce choc, le fourgon a traversé cette glissière pour terminer sa course sur le flanc gauche de la chaussée réservée à la circulation en sens inverse. Blessé, M. Baerfuss a été transporté par une ambulance à l'Hôpital Poutalès à Neuchâtel. Dégâts importants.

Suite des informations  
neuchâtelaises

27

## NAISSANCES

MIKE  
a la grande joie d'annoncer  
la naissance de sa petite sœur  
**MYRIAM**  
le 1er juillet 1986  
Maternité Hôpital Fleurier  
Christine et Christian  
SIMON-VERMOT  
Chalet du Mont-Barres  
2126 Les Verrières  
16672

La naissance de notre petite  
**LUCIE**  
nous remplit de bonheur  
Maternité de Landeyeux  
30 juin 1986  
Monique HORISBERGER  
et Jean-Bernard VERMOT  
Centre 10  
2052 Fontainemelon  
16660

## cela va se passer

### Cernier: récupération de papier

Les élèves de l'Ecole primaire procéderont jeudi 3 juillet prochain, dès 8 heures, au ramassage du papier usager dans tout le village. Le produit de cette vente servant à financer les journées de sport. Afin de faciliter l'opération, la population est priée de préparer des paquets ficelés et de les déposer à l'entrée des maisons. (Imp)

V 65 TT (Enduro) 650 cm <sup>3</sup>	V 65 C 650 cm <sup>3</sup>	V 65 Lario 650 cm <sup>3</sup>	Le Mans 950 cm <sup>3</sup>	1000 California II 950 cm <sup>3</sup>
Fr. 7 800.-	Fr. 7 950.-	Fr. 8 800.-	Fr. 11 950.-	Fr. 11 950.-

Crédit - Leasing

**GARAGE ET CARROSSERIE Schürch**  
Chézard/Ne

☎ 038/53 38 68

Prix cassés - prix cassés - prix cassés - prix cassés

## Pour les vacances

# Jolie-Mode

FRANÇOISE

F. Vonlanthen - Rue Neuve 2  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 81 71

## casse les prix !

sur les robes, blouses, jupes,  
pulls, pantalons, T-Shirt

## Ouvert pendant les vacances

Prix cassés - prix cassés - prix cassés - prix cassés

### La personne

qui, le dimanche 29 juin, a pris le rideau de soleil de la vitrine à la parfumerie Dumont de l'Avenue est priée de le remettre en place, sinon plainte sera déposée.

### Prêts personnels

jusqu'à Fr. 30 000.- en 24 h.  
Discrétion absolue.  
☎ 021/35 13 70 - 24 h/24

L'entreprise Di Nuzzo Dominique Numa-Droz 110 sera **fermée** du 2 au 25 juillet 1986 **mais** durant la période du 2 au 12 juillet 1986 le responsable Monsieur Joseph Di Nuzzo vous répondra au ☎ 039/23 03 73

Plus de 100 modèles en stock avec grandes réductions de prix.  
Thomet Musique SA  
2732 Reconvilier  
☎ 032/96 11 19

### Votre journal: L'IMPARTIAL

A vendre

**Ford Granada Break GL**  
2.8 automatique, 1979, expertisée juin 1986, prix à discuter.  
☎ 039/28 41 50  
28 83 23

**Fiat Regata**  
1985, expertisée, Fr. 9800.- ou Fr. 230.- par mois sans acompte  
☎ 037/62 11 41

## Ne partez pas sans... l'indispensable livret ETI

(Entraide Touring International)

- Assurance annulation voyages
- Rapatriement par avion sanitaire ou ambulance
- Envoi de pièces détachées
- Rapatriement du véhicule et ses occupants
- Frais de séjour prolongé
- Voiture de remplacement
- Dépannage
- Protection Juridique

Et de nombreux autres services gratuits

Prix du livret Europe = Fr. 45.- par abonnement ou Fr. 56.- pour une année

Prix du livret Monde = Fr. 91.- par abonnement ou Fr. 102.- pour une année

### Bons d'essence pour l'Italie et la Yougoslavie

à prix réduit. (rabais jusqu'à Fr. 180.-, + bons de péage pour les autoroutes)

### Une carte ou un guide récent

ainsi que de nombreux accessoires utiles pour votre voyage.

**Touring Club Suisse**  
Votre Club et votre agence de voyages  
88, avenue Léopold-Robert  
☎ 039/23 11 22

# Café: Baisse de prix!

(Café en grains et Vac)

-40

par 225/250 g

-80

par 500 g

160

par 1 kg

fraîchement torréfié chaque jour

Espresso



# Informations Coop La Chaux-de-Fonds



Du mercredi 2 juillet au lundi 14 juillet 86

**GRAND CONCOURS**

## Nestlé COOP

valeur totale 1500.-

Lots en jeu

**1 Bon d'achat d'une valeur de 500.-**

**10 Bons d'achat d'une valeur de 100.-**

sans obligation d'achat

bulletins à disposition dans votre magasin Coop

**NESCAFÉ GOLD**  
GOLD ou FINESSE de LUXE  
200g **12.95**  
au lieu de 14.95

**NESCAFÉ GOLD de LUXE**  
le sachet de remplissage  
100g **7.50**  
sans caféine **8.10**

**Nescoré**  
200g  
sans caféine  
**7.50** au lieu de 8.20  
**8.40** au lieu de 9.10

**Crème Stalden**  
Chocolat, caramel ou vanille  
500g **2.90**  
au lieu de 3.30

Etude d'avocats et notaire de La Chaux-de-Fonds, cherche une  
**jeune secrétaire**  
avec CFC.  
Entrée en fonction: 1er septembre 1986.  
Ecrire sous chiffre ZR 16511 au bureau de L'Impartial

A cueillir  
**fraises**  
sans traitement chimique  
Fr. 3.50 le kg  
Dimanche fermé.  
Charles Moser,  
Bonfol,  
☎ 066/74 46 79

On cherche  
**jeune fille**  
sortant de l'école pour travaux propres et faciles.  
Entrée fin août ou date à convenir.  
☎ 039/28 15 77 pour prendre rendez-vous.

Déménagements, transports  
**J.-Cl. Guinand**  
FERMÉ  
du 12 au 25 juillet  
remercie sa fidèle clientèle et lui souhaite de bonnes vacances.

Absent! Personne au bureau!  
Le téléphone sonne souvent dans le vide...  
**Télémessage**  
vous assure votre permanence téléphonique 24 heures sur 24 et 365 jours par année.  
Télémessage: 37 18 18.

agence générale de La Chaux-de-Fonds  
**Gilbert Sauser**  
Collaborateurs:  
**Bernard Corti**  
☎ 039/31 24 40  
**Claude Vidali**  
☎ 039/23 15 92  
Un vrai service  
**SCHWEITZ ASSURANCE**  
L.-Robert 58, ☎ 039/23 09 23  
2300 La Chaux-de-Fonds

CONFISERIE - TEA-ROOM  
**Minerva**  
Bruno HENAUER  
Maître Confiseur  
66, av. Léopold-Robert  
LA CHAUX-DE-FONDS  
cherche pour début août  
**apprentie vendeuse**  
Se présenter à la confiserie ou téléphoner  
☎ 039/23 16 68

**Ronde** VEND: EXPERTISE GARANTIE  
**Ronde** VEND: EXPERTISE GARANTIE  
**FIAT 127 SPORT**  
39 000 km, Fr. 4 900.-  
ou Fr. 134.- par mois.  
**FIAT PANDA 45**  
1982, Fr. 4 900.-  
ou Fr. 134.- par mois.  
**FIAT UNO 45 FIRE**  
1985, Fr. 9 300.-  
ou Fr. 255.- par mois.  
**FIAT PANDA 4x4**  
18 000 km, Fr. 8 900.-  
ou Fr. 244.- par mois.  
**FIAT UNO 55 S**  
21 000 km, Fr. 8 900.-  
ou Fr. 244.- par mois.  
2300 La Chx-de-Fds ☎ 039/28 33 33  
Fritz-Courvoisier 55  
2300 La Chx-de-Fds ☎ 039/28 33 33  
Fritz-Courvoisier 55

### BULLETIN DE CHANGEMENT D'ADRESSE

(à expédier sous enveloppe «imprimé» à 35 cts) Journal L'IMPARTIAL SA, service des abonnements, Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
(prière d'écrire en lettres majuscules)  
Ancienne adresse: Rue \_\_\_\_\_  
No postal [ ] Localité \_\_\_\_\_  
Nouvelle adresse: Hôtel/chez \_\_\_\_\_  
No postal [ ] Rue \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_  
Pays \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

#### AVIS IMPORTANT

- Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit, 7 jours à l'avance, s.v.pl.
- Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.
- Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- Emoluments:** Pour la Suisse Fr. 2.50 par changement  
Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50  
Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50
- AVION:** Prix suivant le pays.
- Pour l'étranger, nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
- PAIEMENTS:** à nos bureaux, à notre CCP 23-325-4 ou en timbres-poste.

**Solution du mot croisé**  
HORIZONTELEMENT. - 1. Gypso-mètre. 2. Réaumur. 3. Essais; Cet. 4. Notice; Ru. 5. Irrésolu. 6. Léo; Oter. 7. Ill; Neutre. 8. Liée; Réa. 9. Louvois; Or. 10. Enrène; Plat.  
VERTICALEMENT. - 1. Grenadille. 2. Yeso; Lion. 3. Pastilleur. 4. Suaire; Eve. 5. Omicron; On. 6. Musée; Erié. 7. Er; Soues. 8. Crotta. 9. Euler; Os. 10. Est; Urètre.

**CREDIT COMPTANT**  
Jusqu'à Fr. 30'000.- sans garanties. Discrét et sans enquête auprès de l'employeur!  
 Veuillez me soumettre une offre de crédit comptant sans engagement.  
 Je sollicite un crédit comptant Im  
de Fr. \_\_\_\_\_  
Remboursement mensuel env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
NPA/localité \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_  
Etat civil \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_  
Service rapide 01/211 76 11, Monsieur Lambert  
Talstrasse 58, 8021 Zurich  
**CITY BANK**

# JURA BERNOIS

## la voix d'une région

### Pro Infirmis Bienne-Jura bernois au service des handicapés Les problèmes financiers sont cruciaux

Depuis plus de 50 ans, Pro Infirmis s'efforce d'améliorer la situation des personnes handicapées et de leurs proches. Le bureau de Bienne, qui s'occupe de la région Bienne-Jura bernois, exerce lui aussi une activité intense depuis plusieurs années déjà. Selon le rapport qui vient d'être publié, l'année 1985 aura vu les problèmes financiers devenir les plus importants. D'autre part, dans cette même région, l'équipe de travail a dû être augmentée d'un demi-poste. Ainsi, depuis le 1er mai, une nouvelle assistante sociale, Mme Françoise Eschmann, a été engagée pour s'occuper du district de Courtelary.

Au cours de l'année écoulée, les collaborateurs de Pro Infirmis Bienne-Jura bernois ont été débordés de travail. Ils ont rencontré 213 personnes de la région avec qui ou pour qui 851 entretiens ont eu lieu, soit 160 visites au domicile de personnes handicapées, 221 rendez-vous au bureau de Bienne ou aux lieux de réceptions à Saint-Imier, Corgémont, Tramelan, Bévilard et Moutier et 160 entretiens et demandes de renseignements d'ordre général par des personnes ou organismes divers. De plus, Pro Infirmis a participé à 98 séances à l'extérieur au sein de comités divers.

Face à une telle somme de travail, il n'était plus possible pour la filiale biennoise, de continuer à soigner ses services sans élargir son équipe de travail. C'est ainsi que Mme Françoise Eschmann a été engagée pour le district de Courtelary dès le 1er mai dernier, à mi-temps.

#### SITUATION RÉGIONALE DÉFAVORABLE

A la suite des nombreux contacts avec des personnes handicapées, il est ressorti clairement que les problèmes financiers sont les plus importants. Ces problèmes sont particulièrement liés à une situation économique régionale défavorable pour un grand nombre de personnes licenciées en raison de maladie ou d'invalidité et qui, en raison de leur âge ou de leur handicap, ont d'énormes difficultés

à retrouver une activité lucrative même partielle.

De plus, Pro Infirmis constate avec regret la lourdeur administrative dans l'instruction des dossiers lors de demandes de prestations de l'assurance-invalidité fédérale. Face à cette situation, des demandes d'appui financier intermédiaire émanent de personnes qui, ayant épuisé toutes prestations d'assurance-maladie par exemple, se retrouvent d'un jour à l'autre sans revenu et sans aucune prestation octroyée par l'AI.

S'ajoute à cela le fait que beaucoup de personnes handicapées ne répondent pas toujours de manière stricte aux critères posés par l'AI pour l'obtention de certains moyens auxiliaires. Par exemple, un assuré touchant une rente entière de l'AI n'aura pas le droit de recevoir d'elle une paire de béquilles même si cela est la condition de ses déplacements. Pro Infirmis est donc appelé à accorder souvent des compléments financiers à des personnes handicapées. En 1985, 160.000 francs ont été versés dans cet esprit.

#### L'AIDE DU PUBLIC

Ces prestations accordées par la filiale biennoise combrent d'importantes lacunes de la législation sociale suisse et ne peuvent être fournies que dans la mesure ou le grand public soutient le service. Les 160.000 francs utilisés en 1985 provin-

ent des différents fonds à disposition ou extérieurs à l'organisation. Une part importante émane de fonds propres de Pro Infirmis, soit de l'argent reçu du public et récolté lors de campagnes financières nationales, lors de dons ou legs privés ainsi que par la souscription de parrainages.

Pour l'ensemble du canton, l'exercice écoulé se solde par un excédent de dépenses de plus de 300.000 francs qui est dû essentiellement à des charges sociales de plus en plus importantes, à l'augmentation des prestations et au développement des services destinés à répondre aux besoins des personnes handicapées. Pour couvrir cet excédent de dépenses, une somme importante a dû être puisée dans les réserves et il reste quand même un découvert d'environ 27.000 francs.

C. D.

### Vers la mise en faillite de Matile SA à Bienne Sans nouvelles de l'administrateur

La région biennoise comptera, dès vendredi prochain, 18 chômeurs supplémentaires. La fabrique de cadrans Matile SA, à Bienne, est en effet contrainte de fermer ses portes. Mme Trudi Bischofberger, fondée de pouvoir de l'entreprise, se rendra, jeudi prochain, au tribunal pour procéder à la mise en faillite de la société, a-t-elle indiqué à l'ATS.

La fermeture de Matile SA, révélée mardi par le Journal du Jura, intervient après une série de reprises de la fabrique ces dernières années. Le 7 novembre 1985, un groupe de financiers bâlois, emmenés par M. Kurt-W. Götz, devient administrateur unique avec signature individuelle de la société.

Quelques mois plus tard, les employés de Matile SA s'interrogent:

ils n'ont plus de nouvelles de M. Götz et les salaires ne sont plus versés. Début juin, Mme Bischofberger s'adresse sans résultat au nouveau propriétaire pour lui rappeler ses obligations. Faute de garantie des nouveaux actionnaires, la banque bloque alors les avoirs de la société.

Pour que les 18 employés de Matile SA puissent encore recevoir les salaires de mai, juin et juillet, Mme Bischofberger n'a d'autre recours que de s'adresser à l'Office des faillites. Prié de déposer le bilan de l'entreprise M. Götz refuse sans explication après avoir donné son accord dans un premier temps.

Mme Bischofberger estime néanmoins que la mise en faillite est juridiquement possible sur la base des preuves et des documents qu'elle détient. (ats)

### Exercice au Centre professionnel de Saint-Imier La collaboration pompiers-samaritains est efficace

Jeudi dernier, un attroupement insolite était présent devant l'entrée de l'Ecole professionnelle de la rue de la Clef (ancienne Fabrique Moeri). Quelques minutes plus tard les véhicules du Service de défense s'immobilisaient également devant le bâtiment.

Y avait-il le feu? Non, un incendie était supposé s'être déclaré au sous-sol de l'école, avec un important dégagement de fumée.

Quatre personnes gravement blessées (fracture du crâne, plaies ouvertes, colonne vertébrale brisée, etc.) étaient bloquées à différents étages.

Le chef d'intervention, le sergent Hirschi, ordonna la formation d'une équipe «gaz» pour la reconnaissance du sinistre et le sauvetage des blessés.

Entre-temps, à l'aide d'une échelle mécanique placée dans la cour et d'une luge de sauvetage, deux blessés purent être secourus par une fenêtre.

Un troisième fut sauvé par l'équipe «gaz» quand au quatrième on l'évacua au moyen d'une luge de sauvetage par une échelle placée contre la façade sud.

Tel est en résumé l'exercice que l'équipe des premiers-secours a effectué jeudi dernier en collaboration pour la première fois avec la section des samaritains.

#### AU FOUR ET AU MOULIN

Si toute l'équipe des premiers-secours a suivi un cours sanitaire de base en début d'année, il n'est pas possible à ces derniers, lors d'un gros pépin, de sauver des vies, de lutter contre le feu, et de donner les premiers soins aux blessés. Dans ce cas-là, le Service de défense demande l'aide de la section des samaritains.



L'équipe des premiers-secours dotée d'appareils respiratoires. (Photo car)

ains que dirige Mme Lydia Staudemann.

C'est dans le but d'exercer la collaboration pompiers-samaritains que cet exercice a été mis sur pied par l'état-major du Service de défense et par les responsables de la section locale des samaritains.

Ces derniers n'ont pas hésité à faire encore plus vrai, puisqu'ils ont maillé les blessés de façon réaliste à l'aide du matériel d'exercice qu'ils possèdent.

Pour clore l'exercice une discussion en commun a permis de relever de part et d'autre les différentes «erreurs» constatées lors de l'intervention.

Le capitaine Lehmann ne manqua pas de souligner le rôle du pompier, qui est

d'aller à la recherche des blessés dans les bâtiments sinistrés, et celui du samaritain, qui doit réceptionner les blessés une fois qu'ils sont hors du sinistre et leur prodiguer les premiers soins.

Dans l'ensemble, pour cette première collaboration, le capitaine Lehmann s'est déclaré satisfait du travail fourni, mais on peut encore faire mieux.

C'est grâce à de tel exercice qu'il sera possible à l'avenir d'améliorer certains points faibles et de parfaire les connaissances de chacun.

La manipulation correcte d'une civière à aube et la visite des installations des pompiers imériens ont mis un terme à cette soirée. (car)

### Renan: voir Péry et... revenir

Pour les pupillettes et pupilles de Renan, la Fête des jeunes gymnastes du Jura bernois, à Péry, samedi dernier, a été à l'origine de quelques réjouissants succès.

En athlétisme, plusieurs fillettes se sont bien classées et ont obtenu la distinction dans leur catégorie respective. Karin Ingold pour une belle 3e place, Nathalie Beer, 5e, Rachel Ourion, Stéphanie Froidevaux, Mylène Gagnebin. Quatre autres fillettes ont obtenu l'épingle et six suivantes étaient classées.

Dans les jeux de balle, la section filles de Renan, obtenait le 4e rang pour un jeu, le 5e pour un autre.

Chez les garçons, Fabian Beroud sortait brillamment premier sa catégorie. Ont obtenu la distinction: Thierry Jakob, Jean-Marc Wallschläger, Marc Uhlmann et Jean-François Schärz, et l'épingle: Fabrice Urjer, Christian Guerry, Yann Bühler et Gauthier Dubach. Sept autres pupilles étaient encore classés.

Surprise de taille au retour, pour moniteurs et enfants à la sortie du train, où quelques parents offraient une réception musicale, orchestre improvisé en dernière minute, pour tout ce monde qui rentrait, ravi et joyeux. (hh)

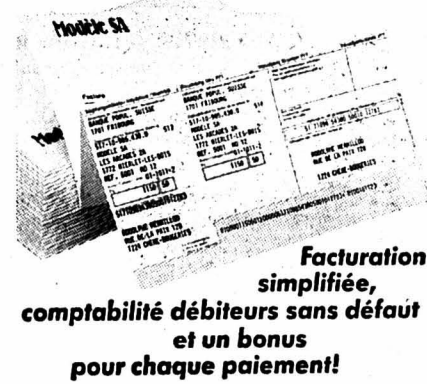
#### MOUTIER

### Cambriolages à la chaîne

De nuit cinq commerces de la rue Centrale à Moutier ont été visités par des inconnus, tous à la rue Centrale, soit les boutiques Luxovienne de Mme Jupille et St-Germain de Mme Boivin, le salon de coiffure Robert Hagmann, la librairie Van Bogaert et la quincaillerie Joseph Zahno. Les montants soustraits ne sont pas très importants mais il y a quand même quelques dégâts. La police enquête. (kr)

#### PUBLICITÉ

**V Efficacité BPS:**  
**désormais, un bonus BPS avec le bulletin bleu.**



**BANQUE POPULAIRE SUISSE**  
Pour vous, nous faisons plus.

### Jubilé au Ski-Club de Tramelan: volleyball populaire

A l'occasion du «jubilé» 1936-1986 de la construction du chalet «Les Roches», le Ski-Club de Tramelan a l'intention d'organiser un tournoi de volleyball en plein air, sur Les Bises.

Cette compétition aurait lieu le samedi 13 septembre 1986, probablement de 9 à 16 heures et serait ouverte uniquement à des équipes «mixtes» (trois hommes et trois femmes sur le terrain) et ne devrait pas compter plus d'un homme licencié.

Les personnes qui s'intéressent à cette activité sportive «familiale» peuvent s'inscrire provisoirement en téléphonant au (032) 97 47 96 dès 18 heures et ceci jusqu'au 5 juillet 1986. Les inscriptions définitives seront prises après les vacances. (comm-vu)

### Tente du Hockey-Club à la foire de Tramelan

A l'occasion de la foire de Tramelan le Hockey-Club et son groupe de vétérans se sont unis pour monter une grande tente à la patinoire où vendredi et dimanche, l'on pourra s'amuser avec le spécialiste de l'animation «Jack Frey». Ce Chaix-de-Fonnier a déjà obtenu l'année dernière un tel succès que l'on aura été obligé de trouver une tente plus grande pour cette année. De plus le vendredi l'on pourra à nouveau déguster le fameux «pot-au-feu» préparé par une équipe de spécialistes et le vendredi soir les traditionnels spaghetti. Les deux soirs à la patinoire l'on est certain de ne pas s'ennuyer. (comm)

### Ecole de musique du Jura bernois Fin d'année scolaire

L'année scolaire s'est terminée par la traditionnelle série d'auditions d'élèves. Il y en a eu 13 au total, soit 3 à Saint-Imier, 1 à Courtelary, 1 à Corgémont, 1 à Sonceboz, 1 à Tavannes, 2 à Reconviiler, 2 à Bévilard, et 2 à Tramelan, ce qui représente quelque 300 productions. N'oublions pas que l'EM-JB compte aujourd'hui 515 élèves répartis dans les classes suivantes: initiation musicale, flûte à bec, flûte traversière, clarinette, saxophone, trompette, trombone, hautbois, piano, orgue, violon, violoncelle, guitare, batterie, percussion, chant et danse. Une trentaine de professeurs et chargés de cours s'occupent de l'enseignement. M. Silvano Fasolis, directeur de l'EM-JB a voulu donner à son institution une plus grande crédibilité en instituant des examens qui permettent aux élèves de se situer par rapport aux autres écoles semblables, le conservatoire de La Chaux-de-Fonds par exemple. Ces examens étaient facultatifs cette année et 90 élèves y ont pris part. Les experts, tous venus d'ailleurs, étaient: Mme E. Ditisheim-Faller de La Chaux-de-Fonds, piano et solfège; M. P.-H. Ducommun La Chaux-de-Fonds, violon-violoncelle; M. Cl. Trifoni Le Locle, clarinette et saxophone; M. J.-Ph. Schær Delémont, flûte, M. M. Rüttscho Bienne, guitare. Ce collègue d'experts hautement qualifié s'est fait un plaisir de constater le travail sérieux réalisé par les professeurs et les élèves de l'EM-JB. Ce fut une première qui sera la base d'une nouvelle structuration qui entrera en vigueur en août 1987, une année étant nécessaire à la mise en place des nouvelles exigences. M. Pierre Schwab, président de l'EM-JB, ainsi que le comité directeur, ont tout lieu d'être satisfaits de la bonne marche de l'institution. (comm)

### Tramelan Belle fête de football pour les écoliers



Les Draces qui, en finale, ont perdu après prolongation avec les tirs de pénalités. (Photo vu)

Depuis trois ans déjà et grâce à la section juniors du FC Tramelan, les écoliers de toute la région ont leur fête du football bien à eux. A nouveau l'on proposait à tous ces jeunes le traditionnel tournoi à six joueurs qui cette année voyait la participation de 27 équipes. Cette compétition a été bien suivie et l'on aura remarqué le talent de plusieurs jeunes dont l'avenir dans le football est prometteur. C'est avec étonnement que l'on a assisté à certaines finales de belle facture.

Près de 200 écoliers se disputaient les différents challenges mis en jeu alors que chacun recevait un prix souvenir. Une journée que certains n'oublieront pas de sitôt il est vrai. Quatre groupes d'âges étaient formés et l'on enregistrait les résultats suivants:

- Groupe 4. - années 1977-78: 1. Petits diables; 2. Bras de feu.
- Groupe 3. - années 1975-76: 1. Les Verts poules; 2. Les Guépards bleus; 3. Les Cascous.
- Groupe 2. - années 1973-74: 1. Gremlins Reconviiler; 2. Draces Tramelan; 3. Trente sous.
- Groupe 1. - années 1971-72: 1. Bodswana Reconviiler; 3. Nationaux Tramelan; 3. Les Costarikas.



# CANTON DU JURA

la voix  
d'une région

## Camion citerne éventré aux Bois

# Alerte à la pollution

Hier vers 8 h 30, un camion citerne d'une entreprise chaux-de-fonnière arrivait aux Bois, venant du Cerneux-Godat. A la hauteur du restaurant de l'Ours, une citerne a quitté le pont du véhicule pour s'écraser contre la façade du bâtiment. Sous le choc, une deuxième cuve s'est éventrée. Quelque 1300 litres de mazout se sont aussitôt répandus sur la chaussée, envahissant la place Ruebin et la route d'accès au quartier de Rière-le-Village.

Alerté par l'intermédiaire du numéro de téléphone 117, le commandant des pompiers locaux, le capitaine Marcel Chapatte, s'est immédiatement rendu sur place. Il a d'abord appelé les premiers secours de La Chaux-de-Fonds; quinze hommes du corps des Bois se sont appliqués à éponger le liquide au moyen de mousse, de poudre et de sciure. Des engins spécialisés ont progressivement été mobilisés pour nettoyer les égouts et évacuer quelque 125 mètres cubes de terre polluée.

Les matériaux enlevés ont été emmenés vers Péry-Reuchenette et Cornaux, pour y être incinérés.

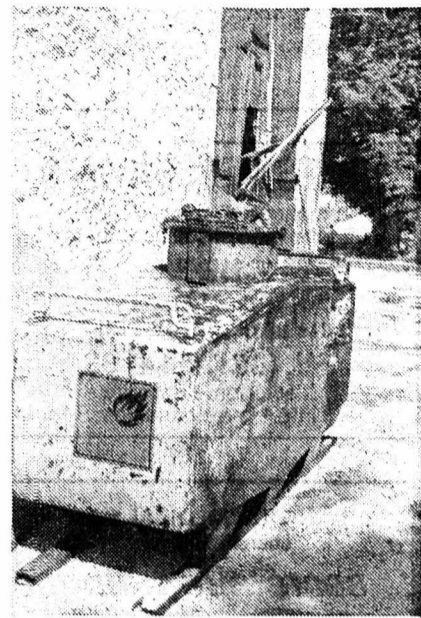
Le mazout restant sur le camion a été transvasé sur le véhicule d'une autre entreprise de combustibles, alors que la police cantonale détournait la circulation. Sur place également, M. Manzarini, du Service cantonal des eaux, s'est appliqué à juguler la pollution.

### PRÈS DE 300.000 FRANCS

Dans une conférence de presse donnée en fin d'après-midi, le capitaine Chapatte indiquait que tout danger de contamination des eaux semblait écarté. Il a relevé l'excellente disponibilité des entreprises de la région auxquelles il a fait appel. On ne sait pas encore si les chaussées atteintes devront être refaites, auquel cas le montant des dégâts pourrait s'élever à près de 300.000 francs.

Quant aux causes de l'accident, il semblerait qu'une ridelle du camion n'avait pas été relevée lors de la dernière livraison, ce qui aurait permis à la citerne auxiliaire de quitter le camion.

On ne déplore aucun blessé. Mais cet accident met en évidence les risques que comporte notre confort. On



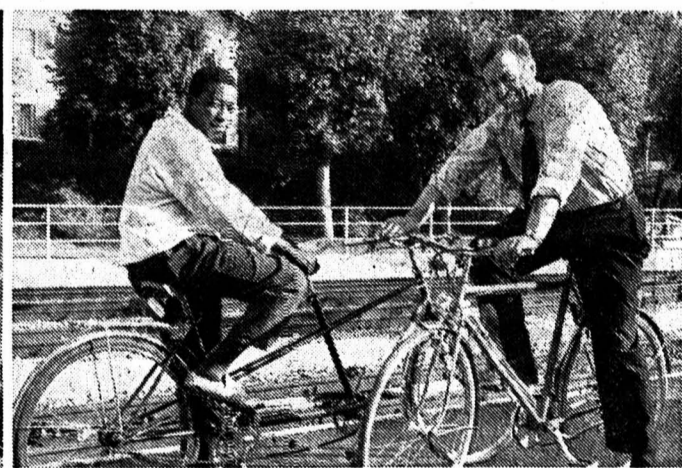
Et voilà la citerne vagabonde.

peut aussi imaginer le pire si, au lieu de mazout, on avait eu affaire à de l'essence. (jmb et pb)



Le camion qui a perdu une citerne: la ridelle semble avoir été mal fermée. (Photos Impar-GyBi)

## Les Franches-Montagnes à vélo... et en amoureux



Heureux mariage entre le rail et la route. Les CJ mettent à la disposition des touristes un parc de vélos neufs qui les conduisent d'une gare à l'autre par les chemins des écoliers. Et puis la petite reine en amoureux, c'est aussi possible avec les quelques tandems mis à disposition. (Photo Impar-GyBi)

## Vente aux enchères de la « Couronne » à Saint-Ursanne Développer l'hospitalité légendaire du pays

Le joyau touristique et historique du canton du Jura, Saint-Ursanne, n'épargne pas ses restaurants et hôtels dont les faillites se succèdent. De toute part on se plaint de l'absence d'infrastructures hôtelières suffisantes dans le canton du Jura et de l'accueil relatif réservé aux hôtes de passage. Les restaurants tiennent, pour la plupart, davantage du bistrot où l'on mange que de l'établissement pour gourmets dans lequel on aime revenir.

La Banque Cantonale Jurassienne (BCJ) regarde Saint-Ursanne d'un œil humide depuis belle lurette. A Saint-

Ursanne, la Banque Raiffeisen tient le haut du pavé, la BCJ s'était inclinée lors de la faillite du Boeuf. Néanmoins, elle n'a pas perdu l'espoir d'implanter dans la cité médiévale du bord du Doubs un établissement de premier ordre, restaurant et hôtel qui devraient faire école et peut-être remplacer le vétuste lieu de formation hôtelière sis dans l'ancien institut Saint-Germain à Delémont. Le dossier est entre les mains des responsables du Département de l'économie publique.

Hier après-midi à Saint-Ursanne, on a misé la Couronne qui est partie à 400.000 francs alors que les charges hypothécaires se montent à 470.000 francs. C'est la

maison Vendline SA à Delémont qui a acquis l'établissement qui sera réouvert dès qu'un nouveau gérant en aura pris possession. Il est possible que ce soit le fils de l'ancien tenancier qui reprenne la barre du navire. Souhaitons-lui bonne chance, le cas échéant et que les établissements de Saint-Ursanne et d'ailleurs tendent à un peu d'imagination et développent l'hospitalité légendaire du pays.

GyBi

Suite des informations jurassiennes

► 27



Nicolas Crevoisier présente aux cinq ministres attentifs le premier prototype de son invention. (Photos Impar-GyBi)

## Remise du premier Prix du Gouvernement à l'innovation

# Cinq ministres pour une girolle

La République et canton du Jura se doit d'innover pour survivre économiquement. C'est dans ce but qu'un prix du Gouvernement en faveur de l'innovation a été institué, qui sera remis tous les quatre ans. Hier, c'était le jour de la grande première et ce sont les Franches-Montagnes toutes entières qui ont été honorées par ce prix de 10.000 francs. La distinction a été en effet remise à Nicolas Crevoisier de Lajoux, directeur de Metafil et créateur de la fameuse girolle qui fait actuellement le tour du monde en entraînant dans son sillage la non moins fameuse tête de moine.

C'est en présence du Gouvernement au grand complet que François Mertenat a remis à Nicolas Crevoisier, génial inventeur, le prix nouvellement institué.

Il faut relever que le Gouvernement venait de siéger à Delémont et qu'il n'y a rien de tel qu'un verre de blanc accompagné du fromage du pays joliment raclé pour se remettre.

### IDÉE ET TRADITION

C'est dans la tradition jurassienne que Nicolas Crevoisier a puisé l'idée de sa création.

Il a toujours vu la tête de moine sur la table familiale et père de cinq enfants, il se souvient des laborieuses parties de fromagée où l'on raclait plus que l'on ne mangeait.

L'inventeur franc-montagnard a déposé son brevet en 1981 et au printemps 1982 la production pouvait démarrer, heureuse diversification à la mécanique de précision qui périlclait alors.

Jusqu'à ce jour, 220.000 girolles ont été produites pour un chiffre d'affaires de sept millions de francs.

Cette production a permis à l'entrepreneur de La Courtine de maintenir et de créer des emplois, d'investir pour deux millions de francs en machines à commande numérique, de susciter l'emploi dans une scierie et dans les différentes fromageries productrices de têtes de moine qui ont vu plus que doubler leur rythme de fabrication.

### CRÉATION HUMAINE

Dans son allocution, le président du Gouvernement François Mertenat a rappelé que le « Prix du Gouvernement de la République et canton du Jura en faveur de l'innovation » faisait suite à la motion du député Antoine Artho.

Le prix est destiné à récompenser l'auteur ou les auteurs d'une innovation relative à un produit nouveau ou à une nouvelle technique de production ou de gestion, il pourra également être octroyé à une entreprise qui s'est signalée par son souci permanent de se situer à l'avant-garde du progrès technique.

L'invention de la girolle est particulièrement bienvenue pour recevoir cet honneur car elle a permis de multiplier les débouchés non seulement dans l'entreprise familiale mais également à l'extérieur.

C'est aussi dans le domaine de la consommation que le Jura a un grand besoin de se développer.

Nicolas Crevoisier, accompagné de sa famille et de quelques collaborateurs, a relevé que le prix qui lui était attribué revenait tangiblement à tous ses collaborateurs.

Après quelques paroles bien senties, Nicolas Crevoisier a présenté le premier spécimen de la girolle non encore perfectionné et avec un air malicieux, il a sorti d'un grand carton tous les prototypes de copies de la girolle, créés en Suisse et en Europe.

Le dernier spécimen ne vient pas du Japon, mais de Delémont.

La cérémonie s'est bien entendu terminée autour d'une table traditionnellement bien garnie où tête de moine et girolle trônaient fièrement.

GyBi



Roger Jardin étudie minutieusement le fonctionnement de la géniale invention, qui sait, il est peut-être bricoleur à ses heures.



**OBERLI OPTICIEN**

JL GONZALES succ.


15, AV. LEOPOLD ROBERT  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Depuis 50 ans au service de votre vue

**PRÊTS PERSONNELS**  
Un manque d'argent n'est pas un problème si vous contactez  
**MERCUREX S.à.r.l.**  
Rue du Château 1  
1814 LA TOUR-DE-PEILZ  
Tél. (021) 54 41 33  
Discrétion - Rapidité  
Intérêts raisonnables

J'achète  
**vieux meubles  
débaras  
appartements  
complets**  
☎ 039/53 15 08  
(midi et soir)

30 ans d'expérience



**TUBAGE ET CONSTRUCTION DE CHEMINEES**  
en tubes inox de fabrication suisse (système RUTZ ET OBRIST)  
10 ans de garantie  
**CAPES ANTI-REFOULANTES, VENTILATEURS DE CHEMINEES, ETC.**  
Devis sans engagement

W.OBRIST + Co rue des Parcs 112  
2000 Neuchâtel ☎ 038/25 29 57

VISO MÉDICAL SA  
cherche une  
**secrétaire trilingue**  
Suisse allemand - français - anglais.  
pour le poste de  
**responsable des exportations**  
Nous demandons:  
- Expérience dans le domaine des exportations  
- Connaissances des formules administratives  
- Facilité de rédaction dans les 3 langues requises.  
Nous offrons:  
- Travail varié et indépendant  
- Semaine de 40 heures  
- Horaire variable  
Offre complète avec curriculum vitae à adresser à:  
VISO MÉDICAL SA, à l'attention de M. Berdoz,  
case postale 98 - 2072 Saint-Blaise

\*\*\*  
Ville de  
La Chaux-de-Fonds  
\*\*\*

**Mise au concours**

La Direction des Services Industriels met au concours un poste de  
**chef appareilleur**  
responsable du service des installations intérieures et des réparations eau et gaz.  
Ce poste est destiné à une personne titulaire de la maîtrise fédérale d'installateur sanitaire (installateur diplômé) ou de dessinateur technicien (projeteur d'installations sanitaires diplômé) ou d'un titre reconnu équivalent par l'ASMFA et la SSIGE.  
Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de M. J.-G. Agustoni, ingénieur en chef des Services Industriels, ☎ 039/27 11 05, interne 25.  
Entrée en fonction à convenir.  
Les offres de services accompagnées des documents usuels, sont à adresser jusqu'au 21 juillet 1986, à la Direction des Services Industriels, Collège 30, 2300 La Chaux-de-Fonds.  
Direction des Services Industriels

**Oréade**  
Girardin & Cie  
Fabrique de boîtes or et acier,  
cherche  
**acheveurs soudeurs**  
Faire offre ou se présenter au bureau, Parc 25, La Chaux-de-Fonds

**VAC**  
RENE JUNOD SA  
2301 LA CHAUX-DE-FONDS  
votre spécialiste

115, Av. Léopold-Robert  
Téléphone 039 2111 21

**PHOTO**





**Konica POP** 149.-  
**Canon JET** 288.-  
**Nikon L 35 AF-2** 298.-

Superpratiques - Superfaciles à utiliser  
Tout est automatique - Les appareils compacts  
Chez VAC à des prix super-intéressants!

Préparez vos  
**VACances**

**AVIS MORTUAIRES**

Repose en paix cher époux, papa, grand-papa et arrière-grand-papa.

Madame Henriette Houriet-Jacot:

Madame et Monsieur André Baumgartner-Houriet:  
Monsieur Florian Jaccard,  
Monsieur et Madame Laurent Jaccard et leur fille Nastassia,  
Monsieur Roland Jaccard,  
Anouchka Baumgartner;

Les descendants de feu Célestin Jacot,  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur  
Marcel HOURIET**

leur très cher et regretté époux, papa, grand-papa, arrière-grand-papa, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui lundi, dans sa 67e année, après une longue maladie, supportée avec courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 1er juillet 1986.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire jeudi 3 juillet, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Premier-Août 6.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part. 7766

+

C'est dans le calme et la confiance que sera votre force, que votre cœur ne se trouble point.  
Repose en paix cher fils et frère.

Madame Petra Garcia:

Monsieur Antonio Garcia;  
Les descendants de feu José Garcia, en Espagne;  
Les descendants de feu Melitona Lopez Garcia, en Espagne;  
Monsieur et Madame John Robert,  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la grande douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
José GARCIA**

leur très cher et regretté fils, frère, neveu, cousin, parent et ami, que Dieu a repris à Lui dimanche, dans sa 46e année, après de grandes souffrances.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 29 juin 1986.

L'inhumation aura lieu à ALBACETE, en Espagne.

Une messe de sépulture sera célébrée en l'Eglise du Sacré-Cœur, vendredi 4 juillet, à 19 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: place du Marché 2.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part. 7757

**L'ENTREPRISE PACI  
LA DIRECTION ET LE PERSONNEL**  
ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
José GARCIA**  
leur fidèle collaborateur depuis 18 ans. 16615

Les présences  
Les messages  
Les prières  
Les fleurs  
Les dons  
Autant de témoignages qui nous ont aidés pendant ces jours de douloureuse séparation, lors du décès de notre chère maman et grand-maman

**MADAME HENRIETTE ROULET-CORTAT**  
Merci de votre amitié.  
Merci de nous avoir réconfortés.  
MADAME ET MONSIEUR JEAN URWYLER-ROULET ET LEURS ENFANTS;  
MONSIEUR ET MADAME ROGER ROULET-BOILLAT ET LEURS ENFANTS 16484



mercredi

TELEVISION

Suisse romande France 1 a2 France 2 France 3 Suisse alémanique Suisse italienne

- 12.10 Un naturaliste en Russie
- 12.35 Rue Carnot
- 13.00 Téléjournal
- 13.05 Trio Podium 86
- 13.10 Le journal
- 14.00 Corps accord
- 14.20 Guerre et paix
- 15.00 Tennis
- 15.35 Cross-country
- 16.35 André Guex
- 17.10 Bloc-notes
- 17.20 La vallée secrète
- 17.45 Basile, Virgule et Pécora
- 17.50 Téléjournal
- 17.55 TV à la carte 86
- 18.00 Les grandes familles
- 18.55 TV à la carte 86
- 19.00 Dodu Dodo
- 19.10 TV à la carte 86
- 19.30 Téléjournal
- 20.05 TV à la carte 86
- 20.10 Série
- 21.00 Long métrage

- 10.45 Antiope 1
- 11.15 Croque-vacances
- 11.45 La une chez vous
- 12.00 Flash
- 12.02 Tournez... manège
- 12.30 Midi trente
- 12.35 Tournez... manège
- 13.00 Le journal à la une
- 13.50 Boîte à mots
- 13.55 Dallas
- 14.35 Boîte à mots
- 14.45 Les habits du dimanche
- 15.30 Croque-vacances
- 17.15 Boîte à mots
- 17.25 Les roues de la fortune
- 18.15 Les Matics
- 18.20 Minijournal
- 18.30 Danse avec moi
- 19.10 La vie des Botes
- 19.40 Le masque et les plumes
- 19.55 Tirage du tac-o-tac
- 20.00 Le journal à la une
- 20.30 Tirage du loto

- 6.45 Télématin
- 8.30 Jeunes docteurs
- 12.00 Midi informations
- 12.08 Récré a2
- 12.45 Antenne 2 midi

- 15.00 Tennis
- 17.32 La mémoire des pôles
- 17.45 Festival de Bourges
- 18.15 Cheval mon ami
- 18.45 Made in France
- 19.00 Le 19-20 de l'information
- 19.15 Actualités régionales
- 19.37 Le 19-20 de l'information
- 19.53 Les Entrechats
- 20.04 Jeux de 20 heures
- 20.30 Aujourd'hui, demain
- 21.45 Thalassa
- 22.30 Soir 3

- 15.00 Tennis
- 17.45 Augsburger Puppenkiste
- 18.10 Der Prinz und der Bettelknabe
- 18.50 Gutenacht-Geschichte
- 19.00 Kleine Stadt auf Rädern
- 19.30 Téléjournal Sport
- 20.05 Le phénomène du cerveau
- 21.00 Mittwoch-Jass
- 22.00 Téléjournal
- 22.15 Innenleben
- 23.10 Estival jazz
- 23.45 Bulletin de nuit

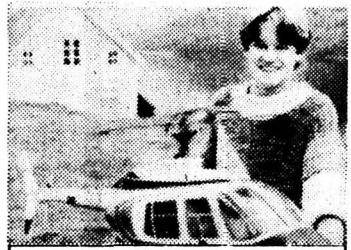
- 15.00 Tennis
- 18.05 Robinson Crusoe
- 18.15 Deux sympathiques voisins
- 18.25 Microbius
- 18.35 L'agence Labricole
- 19.00 Io e Samantha
- 19.30 Le quotidien
- 20.00 Téléjournal
- 20.30 La rose des vents
- 21.30 Tatort
- 23.00 Estival jazz



**A 13 h 30**  
**Les mystères de l'Ouest**  
 Avec Robert Conrad, Ross Martin, Sammy Davis Jr, etc. Les agents secrets du gouvernement américain, qui enquêtent dans le ranch du gros propriétaire Carl Jackson, sont attaqués par un cavalier fantôme.  
 Photo: Robert Conrad. (a2)



**L'addition**  
 Film de Denis Amar (1984), avec Richard Berry, Richard Bohringer, Victor Abril. Bruno est mis en prison pour une peccadille. Embarqué malgré lui dans une évasion, il est tenu pour responsable de la blessure que le gardien Lorca a reçu dans la bagarre.  
 Photo: Richard Berry et Richard Bohringer. (tsr)



**A 20 h 35**  
**Patrick Pacard**  
 Les aventures du jeune Patrick Pacard, 1<sup>er</sup> épisode. Série avec Hendrik Martz, Wolfgang Kieling, Peter Bongartz, etc. Les luttes de différents services d'espionnage dans le but de s'appropriier la formule d'une invention qui doit permettre de mettre fin à la faim dans le monde.  
 Photo: Hendrik Martz. (tf1)

- 14.20 Sport été
- 15.00 Tennis
- 18.20 Flash info
- 18.25 Capitot
- 18.50 Des chiffres et des lettres
- 19.15 Actualités régionales de FR3
- 19.40 Le petit Bouvard illustré
- 20.00 Le journal
- 20.35 L'heure de vérité
- 21.55 Basket
- 23.40 Edition de la nuit



**A 22 h 55**  
**Un divorce heureux**  
 Film de H. Carlsen (1975), avec Jean Rochefort, Daniel Ceccaldi, Bulle Ogier, etc. En France, dans les années soixante-dix. Un médecin de campagne fait le pari de redonner la joie de vivre à un journaliste candidat au suicide.  
 Durée: 100 minutes.  
 Photo: Daniel Ceccaldi, Bulle Ogier et Jean Rochefort. (fr3)

- Avalanche express
- 22.25 Téléjournal
- 22.40 Podium 86
- 23.10 Estival jazz
- 23.40 Dernières nouvelles

- 21.30 Le journal d'Anne Frank
- 23.30 Une dernière

ARD Allemagne 1

- 12.55 Visite
- 13.45 Klamottenkiste
- 14.00 La petite maison
- 15.00 Tennis
- 17.55 Programmes régionaux
- 20.00 Téléjournal
- 20.15 Laufen, leiden, länger leben, téléfilm.
- 21.40 Point chaud
- 22.30 Le fait du jour
- 23.00 Susi
- 23.45 Téléjournal

Allemagne 2

- 13.15 Vidéotexte
- 15.05 Grisu, der kleine Drache
- 15.30 Calendrier des vacances
- 16.05 Micky's Trickparade
- 16.30 Wayne und die Shuster-Show
- 17.15 L'illustré-télé
- 17.45 Western von gestern
- 19.00 Informations
- 19.30 PIT-Peter Illmanns-Treff
- 20.15 Signe minéralogique D
- 21.00 Dynasty
- 21.45 Journal du soir
- 22.10 Computer à l'école?
- 22.40 Baum der Erkenntnis

Allemagne 3

- 16.00 Das goldene Schwert
- 17.30 Cours d'anglais
- 18.00 Rue Sésame
- 18.30 Pan Tau
- 19.00 Journal du soir
- 19.30 Schlaglicht
- 20.15 Agatha Christie: Detektei Blunt
- 21.00 Actualités
- 21.15 Le thème du mercredi
- 22.15 Coma
- 23.50-0.50 Sky trax

RAI Italie 1

- 9.30 Televideo
- 13.00 Voglia di musica
- 13.30 Telegiornale
- 13.45 Maigret a Pigalle, film.
- 15.30 Animali del Sud Dakota
- 16.00 Le avventure di Petey
- 16.50 Oggi al Parlamento
- 16.55 Dove cresce la folco rossa
- 18.30 Palio delle centrade
- 19.40 Almanacco del giorno dopo
- 20.00 Telegiornale
- 20.30 Professione: pericolo!
- 21.25 Dall'america
- 22.25 Telegiornale
- 22.35 Mercoledì sport
- Oggi al Parlamento

SKY CHANNEL

- 8.45 Sky trax
- 14.15 Skyways
- 15.05 American college
- 16.00 Sky trax
- 18.30 The tales of Wells Fargo
- 19.00 Dennis
- 19.30 Green acres
- 20.00 The greatest American hero, action.
- 20.55 The man in black, film.
- 22.15 International
- 23.20 Roving report
- 23.50-0.50 Sky trax

A PROPOS

**A la trappe**  
 «Tous en scène», le seul véritable magazine que les chaînes françaises consacrent au théâtre, a achevé son bail lundi soir sur FR3, après tout juste une année de diffusion. Son responsable, Pierre Laville, sort par la petite porte. Personne ne le regrettera. Le dernier numéro confirme une nouvelle fois que la mouture n'était pas bonne.  
 Alors que l'Europe entière a le regard tourné vers Avignon où débutera dans une semaine le principal rassemblement théâtral de l'année, Laville a préféré ramer à contre-courant en envoyant une équipe à New York pour nous entretenir du théâtre Off-Broadway. Sujet bateau s'il en est et qui plus est en dehors de toute actualité immédiate.  
 Le spectacle de Richard Formann, dont il était question, n'arrivera à Paris qu'à l'automne. Il sera donc assez tôt d'en parler à la rentrée de septembre.  
 En revanche, un cycle Nathalie Sarraute ouvrira le prochain Festival d'Avignon, avec un certain nombre de pièces en création et des lectures de textes

A VOIR

assurées par des comédiens vedettes comme Maria Casarès. Voilà qui méritait au moins le détour.  
 La principale fonction d'un magazine réservé au théâtre est de renseigner les téléspectateurs sur les spectacles qui sont à l'affiche et, dans la mesure du possible, de leur donner l'envie d'aller les voir. Ce que, à sa manière, «Tickets de première» réussit parfaitement. Laville est plutôt du genre archiviste. Besogneux mais sans génie. Comme la plupart de ses prédécesseurs qui, avant lui, se sont cassés les dents.  
 On prête au nouveau ministre de la culture l'intention de renforcer les liens entre la TV et le théâtre. Des contacts ont déjà été pris. Avec Robert Hossein en particulier, amateur de grosses machines (à l'image des «Misérables» présentés il y a quelques années au Palais des Sports de Paris).  
 Il n'est pas sûr que ce soit la meilleure filière. On ne fait pas du théâtre comme on va au supermarché.  
 Thierry Mertenat

Un étrange agent double

Le chaleureux Jean-Claude Bouillon (le célèbre commissaire Valentin des «Brigades du Tigre») incarne dans «Les aventures du jeune Patrick Pacard» un rôle d'agent double, tellement double qu'on se demande si on le trouve vraiment sympathique. Dans cette production franco-allemande c'est à lui en effet qu'est revenu le rôle de Dimitri, une sorte d'espion qui travaille à son propre compte et qui semble prêt à tout ou presque pour remplir son escarcelle.  
 «Nous avons essentiellement tourné la série en Norvège, dans des fjords sublimes se souvient Jean-Claude Bouillon. Mais certaines prises de vues ont été faites aussi en Allemagne et en Espagne. Au départ, toutes les scènes de pays arabes devaient être tournées au Maghreb, et puis, pour des raisons administratives, nous sommes finalement allés en Alicante.  
 «Nous n'étions que trois Français: Pierre Clementi, Edmond Tamiz et moi. Tout le reste de l'équipe était allemand. Néanmoins, rarement tournage a été aussi sympa. Heureusement, d'ailleurs car nous sommes restés coincés en Norvège pendant deux mois, presque au bout du monde.  
 «Cela se passait au mois de juin et là-bas, à cette époque, il n'y avait pas de nuit. Au début c'est éprouvant mais on s'habitue. J'ai quand même eu droit au bain par trois fois: dans une eau à 9 degrés, je vous assure que ça ne s'oublie pas.  
 Ce n'est pas la première fois que Jean-Claude Bouillon tourne dans une production franco-allemande. Voici douze ans déjà, il avait tourné «Alexandre bis»

qui a remporté un énorme succès outre-Rhin. Ce rôle lui avait d'ailleurs porté chance. Victor Vicas le regretté réalisateur des «Brigades du Tigre» avait engagé Jean-Claude parce que sa femme (allemande) avait elle-même beaucoup apprécié «Alexandre bis».  
 «Quand j'ai tourné dans «Alexandre bis» se souvient Jean-Claude, je m'étais trouvé en concurrence avec le comédien allemand Peter Bongartz qui briguaît le même rôle que moi. Nous nous sommes retrouvés sur le tournage de Patrick Pacard: c'est lui qui incarne le père du jeune Patrick. Mais cette fois-ci le tournage, au lieu de nous affronter, nous a donné l'occasion de devenir amis.  
 «Dans le rôle de l'adolescent Patrick Pacard, le jeune Hendrik Martz s'est révélé un partenaire de premier ordre. Mais pendant la durée du tournage il nous a donné quelques inquiétudes. Il s'est mis à grandir comme un fou: de huit à neuf centimètres en quelques mois».  
 Déjà diffusée en République fédérale, la série sur «Les aventures du jeune Patrick Pacard» a déjà suscité là-bas beaucoup d'enthousiasme. Les téléspectateurs ont envoyé énormément de lettres à la télé. Ils ont aussi donné de nombreux coups de téléphone notamment pour protester contre le fait que Jean-Claude meure à la fin de la série.  
 «J'ai beaucoup apprécié le rôle de Dimitri, avoue Jean-Claude Bouillon. J'ai assez l'habitude de ces personnages d'aventurier. Et puis il y a tout un arsenal de gadgets marrants; rayon laser, ordinateur, etc...»

Curieusement, c'est à l'étranger que notre comédien trouve ses meilleurs rôles depuis quelques années. Dans la série américaine «Crossings» avec Jane Seymour, il interprète un prêtre. On le voit aussi dans une grande série-saga autrichienne dans un rôle de militaire. Il est sur le point de tourner dans une série anglaise. Il n'y a que les Français qui l'oublient un peu. Décidément, nul n'est prophète en son pays. (TF1, 20 h 35 - ap)

Programmes radio page 27

Si vous oubliez de faire de la publicité vos clients vous oublieront